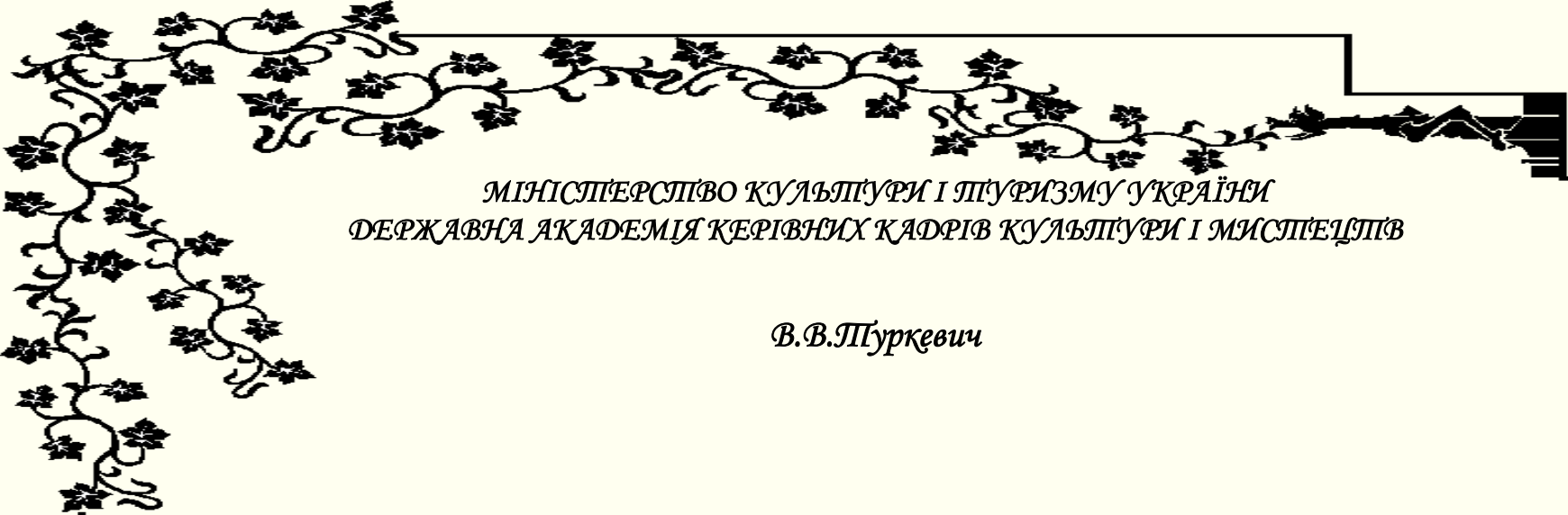




МІНІСТЕРСТВО КУЛЬТУРИ І ТУРИЗМУ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНА АКАДЕМІЯ КЕРІВНИХ КАДРІВ КУЛЬТУРИ І МИСТЕЦТВ

В.В.Пуркевич

Граматичний довідник
англійської мови
в таблицях
із лексичним наповненням
фаховою
термінологією

Київ ДАКККиМ 2007



ББК 81,2 Англ я2

T88

Туркевич В.В. Граматичний довідник англійської мови в таблицях із лексичним наповненням фаховою термінологією. 2-ге вид., виправ. та допов. – К.: ДАКККиМ, 2007. – 78 с.

Рецензент

Л.П.Науменко, кандидат філологічних наук,
доцент Інституту філології Київського
національного університету імені Т.Г.Шевченка

Довідник стане в нагоді студентам та всім, хто вивчав англійську мову і хоче поновити свої знання. Містить основні розділи, правила та винятки, які проілюстровані відповідними прикладами з перекладом українською мовою. Матеріал подається у формі систематизованих таблиць і схем, що полегшує його сприйняття й усвідомлення.

© Туркевич В.В., 2007.

© Державна академія керівних
кадрів культури і мистецтв, 2007

ЗМІСТ

Передмова	3
Зміст	4
Особливості перекладу фахових текстів	6
<i>Americanisms with Their English Equivalents</i>	8
Англійський алфавіт, фонетичні символи	10
Фонетика	11
<i>Noun</i> . Іменник	15
<i>Adjective</i> . Прикметник	20
<i>Pronouns</i> . Займенник	21
<i>Numerals</i> . Числівник	23
Граматичні та лексичні значення основних форм дієслова	26
<i>Verb</i> . Дієслово. <i>Present Indefinite (Simple) Tense</i>	27
<i>To be, to have</i> . Відмінювання дієслів	28
<i>Past Indefinite (Simple) Tense. Future Indefinite (Simple) Tense</i>	29
<i>Continuous Tenses</i> . Група продовжених часів	30
<i>Perfect Tenses</i> . Група завершених часів	31
<i>Perfect Continuous</i> . Група завершених часів, які мають продовження	32
<i>Modal Verbs</i> . Модальні дієслова та їхні еквіваленти	33
<i>Passive Voice</i> . Пасивний стан	35
<i>Non – Finite forms of the Verb</i> . Безособові форми дієслова. Інфінітив	37
Інфінітивні звороти	38
<i>Complex Subject</i> . Суб'єктний інфінітивний комплекс	39
<i>Complex Object</i> . Об'єктний інфінітивний комплекс	40

<i>Absolute Participle Complex.</i> Самостійний дієприкметниковий комплекс	41
<i>The Gerund.</i> Герундій	42
<i>Adverb.</i> Прислівник	44
Порядок слів. Типи речень	45
<i>Sequence of Tenses.</i> Узгодження часів	48
<i>Adverbial Clauses of Condition.</i> Умовні речення	49
Уточнення членів речення	52
Парні сполучники	53
Складні сполучники	54
Багатозначність деяких прийменників	55
Найбільш уживані префікси	56
Найбільш уживані суфікси	57
Особливості перекладу слів <i>“For”, “Since”</i>	58
Граматичні особливості перекладу словосполучень типу іменник + іменник	60
Особливості перекладу	61
Таблиці мір	63
Таблиця неправильних дієслів	64
Основні групи неправильних дієслів	71
Лінгводидактичні компоненти навчального процесу	72
Література	76



Передмова

Граматичний довідник складений із розрахунком на комплекс знань, отриманих у середніх навчальних закладах.

Він містить повний та детальний виклад усього курсу граматики.

Головним чином надаються такі відомості:

- ✓ про систематизацію дієслівних форм;
- ✓ ознаки частин мови;
- ✓ різні граматичні конструкції, які створюють певні труднощі при перекладі.

Особлива увага приділяється інфінітивним, дієприкметниковим, герундіальним зворотам, елементам словотворення, багатозначності окремих форм.

Граматичним довідником можна користуватися протягом усього періоду вивчення англійської мови. Особливо він буде корисним при перекладі оригінальних фахових текстів.



Особливості перекладу фахових текстів

Головна мета навчання іноземної мови – це надання відповідних знань, необхідних для формування умінь і навичок спілкування іноземною мовою. Такий підхід розрахований на сприйняття та відтворення текстів, спрямованих на широку аудиторію.

Проте для розуміння спеціалізованих текстів цих знань не достатньо, оскільки без глибокого теоретичного осмислення будови іноземної мови, специфіки професійної лексики, особливостей граматики неможливо точно й фахово перекласти спеціальну літературу.

Довідник має на меті допомогти студентам у перекладі професійних текстів, показати певні особливості в граматиці англійської мови, які мають значну частотність і розповсюдженість у науковій і технічній літературі, публіцистиці.

У граматиках, як правило, значна кількість різних ознак та особливостей. Але не всі з них мають однакове значення для розуміння текстів: знання одних необхідне для читання літератури; інші рідко зустрічаються в текстах і можуть бути пропущені без шкоди для навчання; деякі просто необхідні для розуміння тексту.

Таким чином, розглядаючи будь-яке граматичне явище, треба виділяти із загального обсягу його ознак та особливостей тільки ті, знання яких необхідні для читання та розуміння фахових текстів.

Необхідно володіти певними правилами розпізнавання граматичних ознак різних частин мови, які використовуються в тексті.

Слід зазначити, що обов'язковою умовою є опора на рідну мову, урахування прямих міжмовних відповідностей в англійській та українській мовах.

При перекладі фахових текстів важливо звертати особливу увагу на так звані *американізми*, де є доволі багато специфічних слів для вираження англійських понять. Іноді слова розрізняються лише за правописом, причому американці відкидають ряд букв, які не вимовляються, наприклад: **through-thru, colour-color, honour-honor**, або навіть створюють зовсім інші слова, такі як: **sweet-candy, think-guess**.

Ось деякі відмінності в правописі:

1) англійські слова, які закінчуються на **-re**, у США пишуться із закінченням **-er**, наприклад: **meter, center** та інші замість **metre, centre**;

2) англійські слова, які закінчуються на **-our**, в американському правописі мають закінчення **-or: labour-labor**;

3) слова, які закінчуються на **-el**, не подвоюють **-l**, наприклад: **travel-traveler, level-leveling** замість англійських **traveller, levelling**;

4) іноді в американській літературі може бути пропущена остання буква в слові, а замість неї ставиться апостроф, особливо це стосується закінчення **-ing**, наприклад: **following-followin'** та інші;

5) іноді змінюється правопис цілих фраз, наприклад: **I want... – I wanna...**

I go... – I gonna...

та ін.

Americanisms with Their English Equivalents

American	British	Translation
-er – center	-re – center	- центр
-or – color	-our – colour	- колір
-or – honor	-our – honour	- честь
-ise – practise	-ice – practice	- практика
-apartment	-flat	- квартира
-apartment house	-block of flats	- багатоповерховий будинок
-elevator	-lift	- ліфт
-living-room	-drawing-room	- вітальня
-first floor	-ground floor	- перший поверх
-second floor	-first floor	- другий поверх
-sidewalk	-pavement	- тротуар
-subway	-tube	- метро
-streetcar	-tram	- трамвай
-truck	-lorry	- вантажівка
-news-stand	-newspaper stall	- газетний кіоск
-mail	-post (mail)	- пошта
-mailman	-postman	- поштар
-mail a letter	-post a letter	- відсилати листа
-mail box	-letter box, pillar box, post-box	- поштова скринька
-window (in a post office)	-counter	- приймальне віконце (на пошті)
-telephone-booth	-telephone box	- телефонна будка
-the line is busy	-the line is engaged	- телефонна лінія зайнята
-(telegram) blank	-telegram form	- бланк телеграми
-railroad	-railway	- залізниця
-ticket office	-booking-office	- місце продажу квитків
-baggage	-luggage	- багаж

-check through baggage -one way or round trip? -pullman (sleeping car) -drugstore -shoe store -beauty parlor -What track is it? -attorney -billion -cab -corporation -downtown -fall -gas -highway -intersection -long-distance bus -movies -pants -railroad -salesman, clerk -schedule -soccer -ticket office -be sick -trial lawyer -trunk -candies	-register luggage -single or return? -sleeper -chemist's -boot shop -hairdresser's -What platform is it? -lawyer -million -taxi -company -city/town centre -autumn -petrol -motorway -cross-road -coach -cinema -trousers -railway -shop assistant -time-table -football -booking office -be ill -advocate -boot -sweets	- пройти реєстрацію багажу - в один бік чи у зворотньому напрямку? - купе (спальний вагон) - аптека - крамниця взуття - перукарня - Яка це платформа? - юрист - мільярд - таксі - корпорація, компанія - центр міста - осінь - бензин - шосе - перехрестя - міжміський автобус - кінотеатр - штани - залізна дорога - продавець - розклад - футбол - каса (для продажу квитків) - бути хворим - адвокат - багажник - цукерки
--	---	---

АНГЛІЙСЬКИЙ АЛФАВІТ, ФОНЕТИЧНІ СИМВОЛИ

A a [eɪ]

B b [bi:]

C c [si:]

D d [di:]

E e [i:]

F f [ef]

G g [dʒi:]

H h [eɪts]

I i [aɪ]

J j [dʒeɪ]

K k [keɪ]

L l [el]

M m [em]

N n [en]

O o [ou]

P p [pi:]

Q q [kju:]

R r [ɑ:]

S s [es]

T t [ti:]

U u [ju:]

V v [vi:]

W w [ˈdʌblju:]

X x [eks]

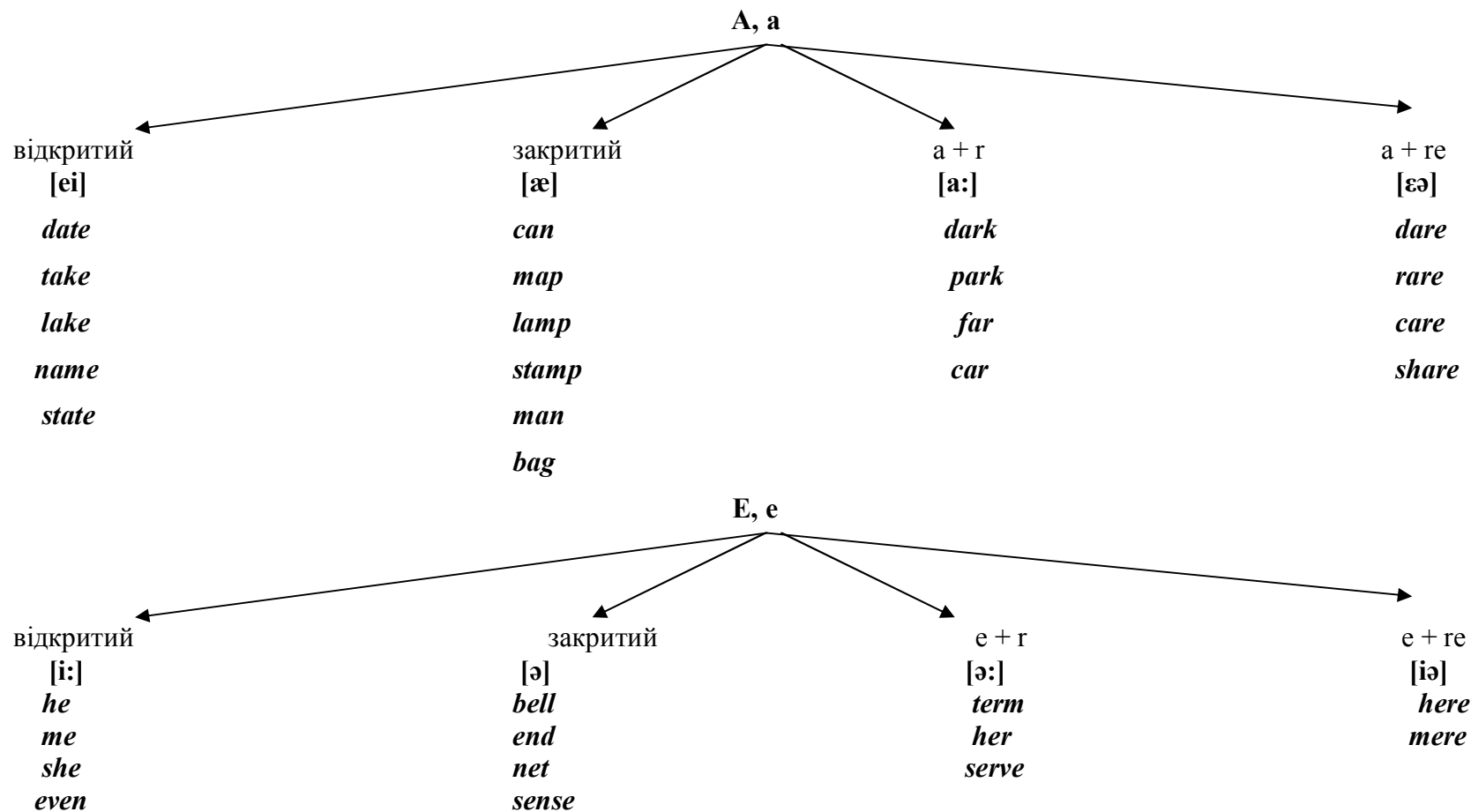
Y y [waɪ]

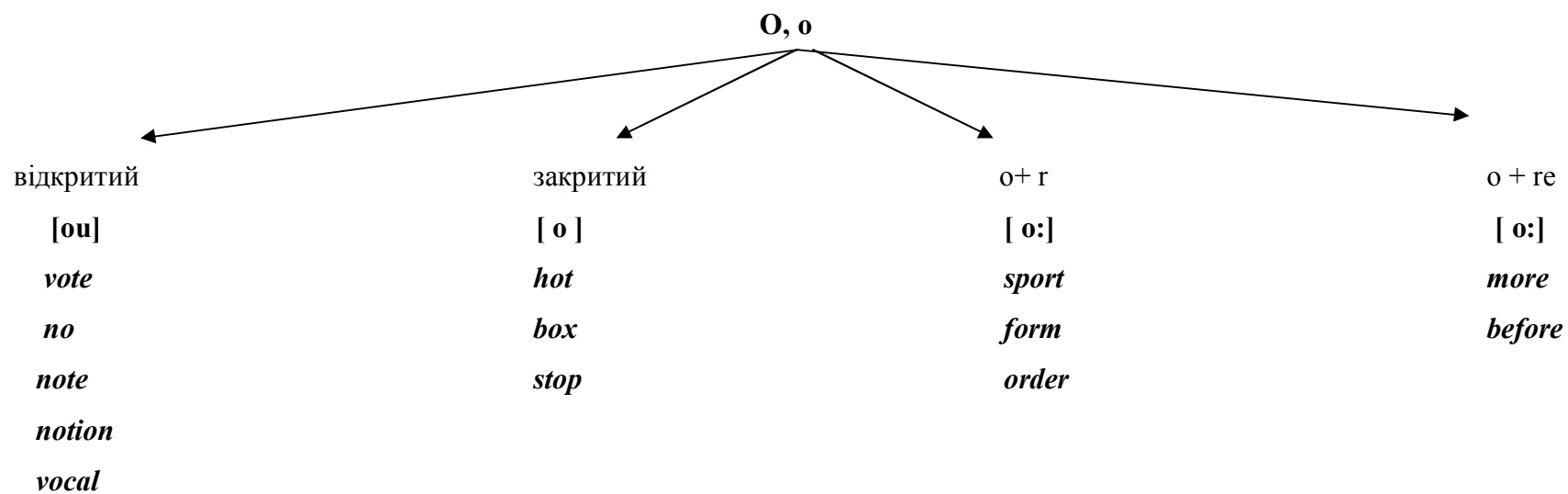
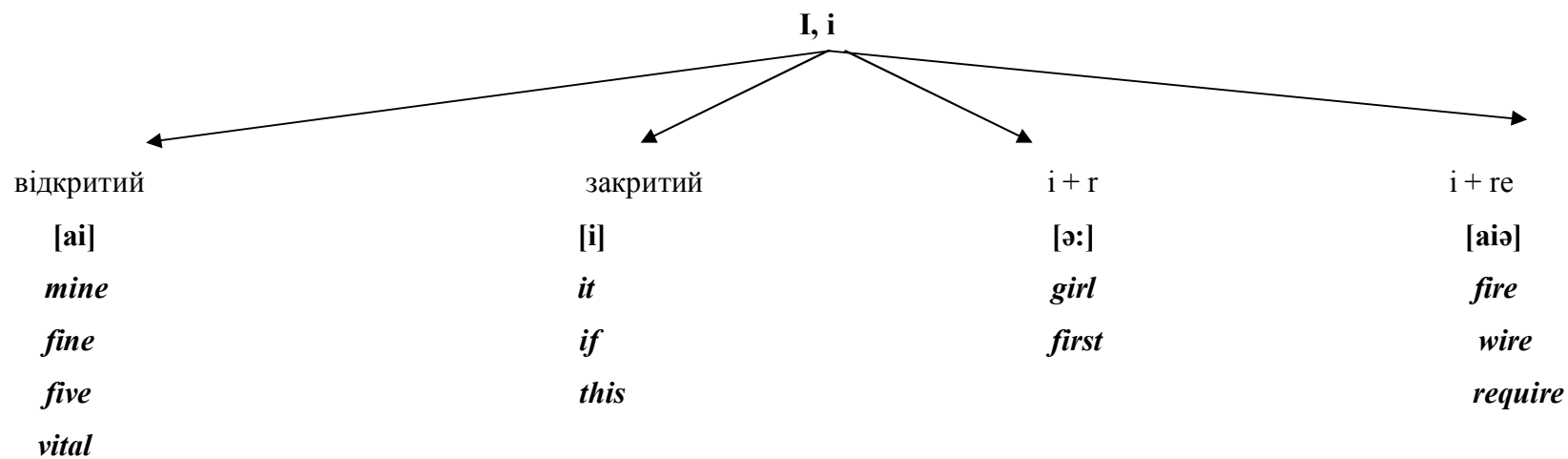
Z z [zed]

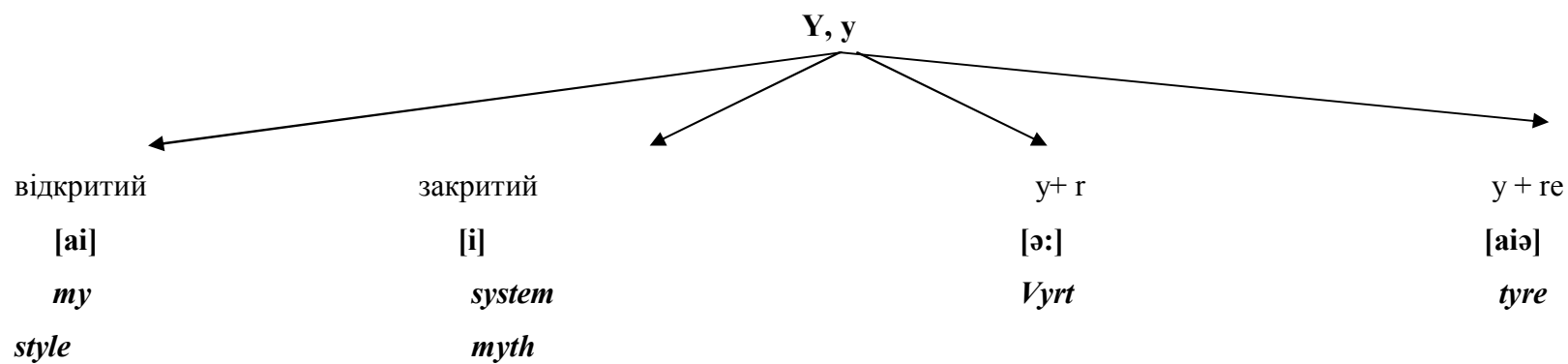
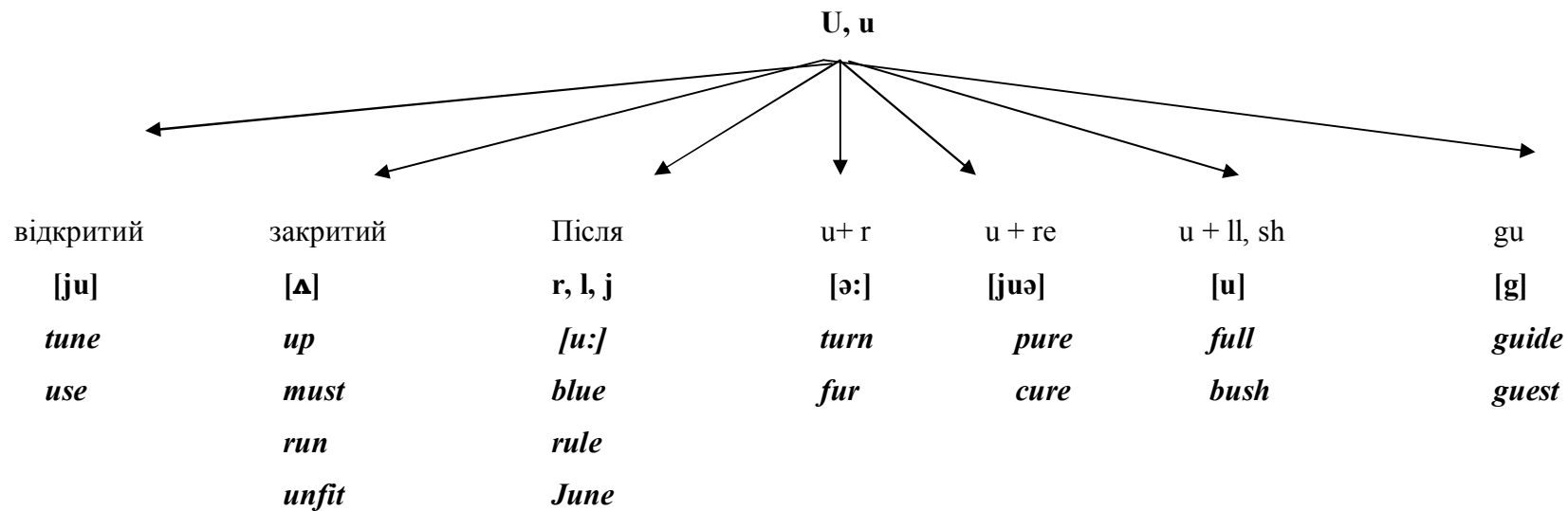
ФОНЕТИКА

(голосні звуки: **a, e, i, o, u, y.**)

Правила читання в чотирьох типах під наголосом







y на початку складу перед голосним

[j]

yes
yet

yard
yoke

Читання голосних без наголосу

[ə]

advice
data
attend

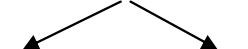
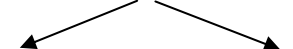
[i]

eleven
ticket

[-]

seven
taken
broken

Читання деяких приголосних у найбільш уживаних сполученнях

c, g	Sh [ʃ]	Ch, tch	Ph [f]	Wh	Th
 [s] [dʒ] перед <u>e, i, y</u> <i>city</i> <i>bridge</i> <i>face</i> <i>car</i> <i>science</i> <i>accept</i> Виняток: <i>get, give</i>	<i>She</i> <i>ship</i> <i>fish</i>	[tʃ] <i>catch</i> <i>child</i> <i>teach</i>	<i>Phone</i> <i>phrase</i>	 Перед В інших випадках <u>o</u> [u:] [w] <i>whom</i> <i>what</i> <i>who</i> <i>when</i> <i>where</i>	 [θ] [ð] На початку У службових та в кінці словах між повнозначних двома слів голосними <i>thing</i> <i>that</i> <i>thin</i> <i>this</i> <i>myth</i> <i>with</i> <i>bathe</i>

The Noun (іменник)

Іменники в англійській мові поділяються на злічувані (*countable nouns*) і незлічувані (*uncountable nouns*). Злічувані іменники означають предмети, які можна полічити.

1. Іменники, які не можна полічити, тобто назви речовин (*chalk* – крейда, *air* – повітря, *milk* – молоко) та абстрактні поняття (*freedom* – свобода, *love* – любов), не мають форми множини.

У формі однини також вживаються такі іменники: *hair* – волосся, *money* – гроші, *fruit* – фрукти, *knowledge* – знання, *advice* – порада, *information* – інформація.

Деякі іменники мають тільки форму множини. Найбільш уживані з них: *clothes* – одяг, *spectacles* – видовища, *glasses* – окуляри, *goods* – товари, *trousers* – штани, *news* – новини тощо.

2. Перед іменниками можуть стояти артиклі *a* або *an* та *the*. *A, an* вживаються тільки в однині, причому якщо іменник починається з голосної, то ставиться *an*. У множині *a, an* відсутні. Лексичне значення – будь-який предмет, один з багатьох цього виду. Артикль *the* вживається в однині та множині й означає конкретний предмет – саме цей *the computer, the city*.

3. Перед іменниками можуть стояти:

а) прийменники: *to the theatre, from the park* (у цьому випадку артикль вживається);

б) вказівні займенники: *this – these; that – those*;

в) присвійні займенники: *my, his, her, its, our, your, their*;

г) неозначені та заперечні займенники: *any, some, no, much, many, little, then, either, neither, other, another, each, every*;

д) питальні займенники: *which, what*.

У вищезазначених випадках артиклі не вживаються.

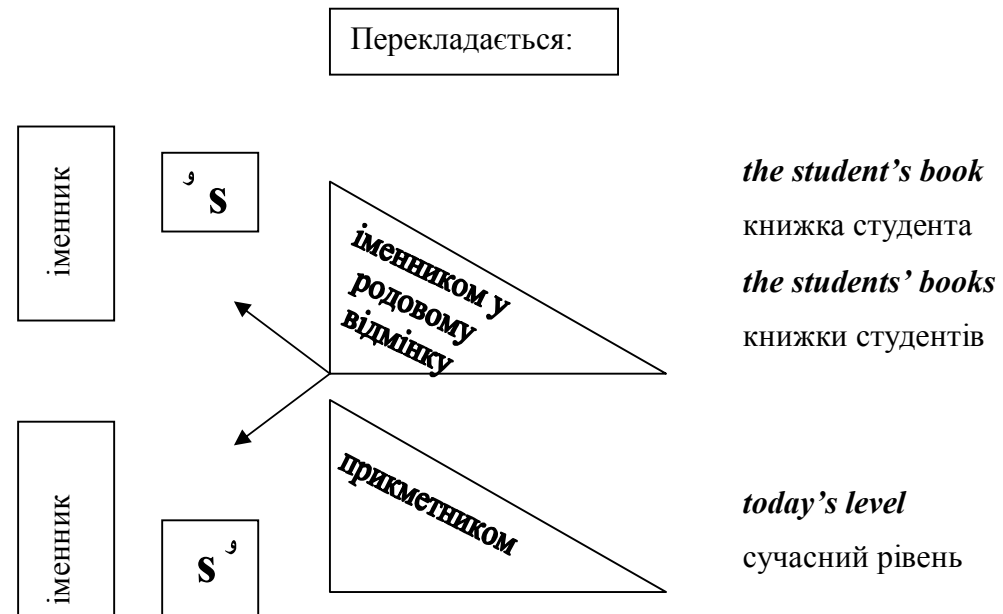
4. Іменники можуть сполучатися з числівниками, прикметниками, дієприкметниками, іншими іменниками, які стають їхніми означеннями: *five books, a new year, in academic year etc*.

5. Іменники мають форми однини та множини. Ознакою множини, у більшості, є закінчення **-s** або **-es**.

The Noun (іменник)

6. Іменники в присвійному відмінку можуть мати закінчення – ‘s, тобто апостроф перед – s – в однині або тільки апостроф після іменника в множині.

The student's notes; the students' notes;



The Noun (Іменник)

7. Вживання прийменників, які відповідають відмінкам іменників в українській мові:

родовий (кого? чого?) *The book of my friend.*
The letter from my friend

орудний (ким? чим?) *This task is done by my friend*
або *with* *I write with a pen.*

давальний (кому? чому?) *I always give my books to my friend*

знахідний (про кого? про що?) *I often think about (of) my friend*

8. а) Іменники, що є предметами, які не можна полічити:

air – повітря, *milk* – молоко, *chalk* – крейда або абстрактні поняття: *freedom* – свобода, *love* – любов та ін. не мають форми множини

б) Деякі іменники навпаки мають форму множини:

spectacles, glasses – окуляри, *clothes* – одяг, *goods* – товари, *trousers* – штани та ін.;

с) Ряд іменників вживаються тільки в однині:

knowledge – знання, *information* – інформація, *money* – гроші, *fruit* – фрукти, *hair* – волосся, *advice* – порада та інші.

The Noun (іменник)

Винятки:

а) іменники, які зберегли давні форми:

однина	множина
<i>a man</i> – чоловік, людина	<i>men</i> – чоловіки, люди
<i>a child</i> – дитина	<i>children</i> – діти
<i>a woman</i> – жінка	<i>women</i> – жінки
<i>a foot</i> – стопа	<i>feet</i> – стопи
<i>a tooth</i> – зуб	<i>teeth</i> – зуби та інші

б) іменники, запозичені з латинської та грецької мов:

<i>datum</i> – величина	<i>data</i> – дані (наукові)
<i>phenomenon</i> – явище	<i>phenomena</i> – явища
<i>radius</i> – радіус	<i>radii</i> – радіуси
<i>basis</i> – базис	<i>bases</i> – базиси
<i>crisis</i> – криза	<i>crises</i> – кризи
<i>nucleus</i> – ядро (атомне)	<i>nuclei</i> – ядра
<i>formula</i> – формула	<i>formulae</i> – формули
<i>analysis</i> – аналіз	<i>analyses</i> – аналізи

The Noun (іменник)

Приклади:

1. *Our duty is to study all subjects perfectly well.*
2. *Scientists of all countries must work for peace.*
3. *Science has received valuable data.*
4. *This interesting phenomenon was discussed at the conference yesterday.*
5. *The Golden Gates were the entrance into Kyiv.*
6. *The festival “Kyiv Summer Music Evenings”, created in 1998, restored this marvelous tradition back to life.*

THE ADJECTIVE

(ПРИКМЕТНИК)

1. Прикметник в англійській мові не змінюється ні за родами, ні за відмінками, ні за числами. А *new* text book. – Новий підручник.

2. Місце прикметника між артиклем (прийменником, вказівним чи присвійним займенником) та іменником.

About their *great* achievements; an *important* problem

Ступені порівняння прикметників та прислівників						Примітки
Односкладові та двоскладові слова			Багатоскладові слова			
Позитивний ступінь	Порівняльний ступінь	Вищий ступінь	Позитивний ступінь	Порівняльний ступінь	Вищий ступінь	
Long (довгий)	- <i>er</i>	- <i>est</i>	important важливий	- <i>more -less</i>	- <i>most -least</i>	
	longer	(the) longest		<i>more (less)</i> important більш (менш) важливий	<i>the most (least)</i> important найбільш, найменш важливий	
hot жаркий	hotter	(the) hottest	correctly правильно	<i>more, less</i> correctly більш точно, менш правильно	<i>most, least</i> correctly найбільш правильно, найменш точно	Після короткої голосної відбувається подвоєння приголосних
Late пізно	later	(the) latest				
Early рано	earlier	(the) earliest				Перед голосною замість y вживається i
Винятки				Підсилення		
<i>good</i> добрий <i>well</i> добре	<i>better</i> кращий	<i>best</i> найкращий	Для підсилення вживаються слова <i>much, far</i>			
<i>bad</i> поганий <i>badly</i> погано	<i>worse</i> гірше, гірший	<i>worst</i> найгірший	Their table is <i>much (far) larger</i> than mine		Їхній стіл набагато більший за мій.	
<i>much many</i> багато	<i>more</i> більш	<i>most</i> найбільший	The second problem is <i>much (far) more difficult</i> than the first one		Друге завдання набагато важче за перше.	
<i>little</i> мало	<i>less</i> менш ніж	<i>least</i> найменший				

Порівняльні конструкції

<i>as... as</i> – такий же, також, як	This street is <i>as</i> long <i>as</i> that one.	Ця вулиця така ж довга, як та.
<i>not so... as; not as... as</i> – не такий... як; не так як	This task is <i>not so</i> difficult <i>as</i> that.	Ця задача не така складна, як та.
<i>than</i> – ніж	This work is more important than <i>that</i> one.	Ця робота більш важлива, ніж та.
<i>the</i> (порівняльний ступінь) <i>the</i> – чим, тим	<i>The larger</i> is the capacitance, <i>the greater</i> is the current.	Чим більша ємність, тим більшим буде струм.

THE PRONOUNS (займенники)

Особові		Присвійні		Зворотні	
Називний відмінок (підмет)		Непрямі відмінки (додаток)		(означення)	
однина	<i>I</i> – я <i>You</i> – ти <i>he</i> – він <i>she</i> – вона <i>it</i> – воно	<i>me</i> – мені, мене <i>you</i> – тобі, тебе <i>him</i> – йому, його <i>her</i> – їй, <i>it</i> – йому, його, їм,	<i>my</i> } мій, моя, моє; <i>mine</i> } свій, своя, своє; <i>your</i> – ваш, ваша, ваше; свій, своя, свої; <i>his</i> – його, свій, свої; <i>her</i> – її, свою, свої; <i>its</i> – його, її, свій, свою, свої	<i>myself</i> – <i>yourself</i> – <i>himself</i> – <i>herself</i> – <i>itself</i> –	-ся, себе, собою, сам
множина	<i>We</i> – ми <i>You</i> – ви <i>They</i> – вони	<i>us</i> – нам, нас <i>you</i> – вам, вас <i>them</i> – їм, їх	<i>our</i> – наш, наша, наше, наші; свою, свій, свої; <i>your</i> – ваш, ваша, ваше, ваші; свій, своя, свої; <i>their</i> – їхній, свій, свою, свої	<i>ourselves</i> – <i>yourselves</i> – <i>themselves</i> –	самі, себе
Вказівні займенники		Перекладаються:		Займенник <i>it</i>	
однина	множина	це, цей, ця, ці	<i>it</i> Підмет або додаток воно (вона, він) його (її) формальний підмет або додаток не перекладається вставне слово якраз, це, ці (<i>it is...that(who)</i>) підмет (вказівний займенник) це	<i>He put <u>it</u> on the table.</i> <i><u>It</u>'s very interesting book.</i>	
<i>this</i>	<i>these</i>			<i><u>It</u>'s spring. It's possible to go to the exhibition.</i>	
<i>that</i>	<i>those</i>	те, той, та, то, ті або замінюється іменником		<i><u>It</u> was (he who has) written this book.</i>	
				<i>What is <u>it</u>? It's a tape recorder.</i>	

Неозначені займенники (<i>some, any, no</i>)				Займенники <i>some, any, no</i> та їхні похідні					
Форма			Вживаються	Форма					
Ствердна (<i>some</i>)	Питальна (<i>any</i>)	Заперечна (<i>not any, no</i>)		<i>some</i>	Ствердна + <i>thing, body, any, no</i>	<i>any</i>	Питальна + <i>thing, body, any, no</i>	<i>no</i>	Заперечна + <i>thing, body, where</i>
<i>I see <u>some</u> books on the table.</i> Я бачу декілька книжок на столі. <i>Give me <u>some</u> books, please.</i> Дайте мені декілька книжок будь ласка. ↓	<i>Do you see <u>any</u> books on the table?</i> Чи ви бачите декілька книжок на столі? <i>Give me <u>any</u> book, please.</i> Дайте мені будь-яку книжку, будь ласка.	<i>I don't see <u>any</u> books on the table</i> <i>(I see <u>no</u> books on the table)</i> Я не бачу ніяких книжок на столі.	Перед іменниками в однині та множині або перед іменниками, які означають речі чи продукти.	<i>1) I want to tell them <u>something</u> interesting.</i> Я хочу розповісти їм щось цікаве.	<i>1) Did you know <u>anything</u> about it?</i> Чи ти читав що-небудь про це?	<i>1) I see <u>nothing</u> there</i> <i>2) I don't see <u>anybody</u> there</i> <i>anything</i> there	<i>Я (нічого, нікого) там не бачу.</i> <i>They'll go nowhere.</i>		
				<i>2) There is <u>somebody</u> in this room</i> У цій кімнаті хтось є	<i>2) Is there <u>anybody</u> in this room?</i> Чи є хтось у цій кімнаті?				
				<i>3) They live <u>somewhere</u> near the Academy</i> Вони живуть десь коло Академії.	<i>3) Do you want to go <u>anywhere</u>?</i> Чи хочете ви піти куди-небудь?		<i>They'll not go <u>anywhere</u>.</i> Вони нікуди не підуть.		
Приклади <i>Note : any – будь-який, у ствердній формі.</i>									
1) <i>We'll discuss <u>his</u> report at the students` scientific conference. Tell <u>us</u> about <u>their</u> reports at the conference.</i> 2) <i><u>She</u> always gives her English books to <u>her</u> friends. Sometimes I use <u>them</u> too. I've done this task <u>myself</u>. I wash <u>myself</u>. <u>These</u> are <u>my</u> books and <u>those</u> are <u>yours</u>. Kyiv is more beautiful than <u>that of any other</u> city. You can buy this book at <u>any</u> bookshop. I have no clean paper. Give me some sugar.</i>									

NUMERALS (числівники)

I. Кількісні числівники	<i>Cardinal Numerals</i>	II. Порядкові числівники	<i>Ordinal Numerals</i>
1 один 2 два 3 три 4 чотири 5 п'ять 6 шість 7 сім 8 вісім 9 дев'ять 10 десять	one two three four five six seven eight nine ten	1-ий перший 2-ий другий 3-ій третій 4-ий четвертий 5-ий п'ятий 6-ий шостий 7-ий сьомий 8-ий восьмий 9-ий дев'ятий 10-ий десятий	1^{-st} first 2^{-nd} second 3^{-rd} third 4^{-th} fourth 5^{-th} fifth 6^{-th} sixth 7^{-th} seventh 8^{-th} eighth 9^{-th} ninth 10^{-th} tenth
11 одинадцять 12 дванадцять 13 тринадцять 14 чотирнадцять 15 п'ятнадцять 16 шістнадцять 17 сімнадцять 18 вісімнадцять 19 дев'ятнадцять 20 двадцять	eleven twelve thirteen fourteen fifteen sixteen seventeen eighteen nineteen twenty	11-ий одинадцятий 12-ий дванадцятий 13-ий тринадцятий 14-ий чотирнадцятий 15-ий п'ятнадцятий 16-ий шістнадцятий 17-ий сімнадцятий 18-ий вісімнадцятий 19-ий дев'ятнадцятий 20-ий двадцятий	11^{-th} eleventh 12^{-th} twelfth 13^{-th} thirteenth 14^{-th} fourteenth 15^{-th} fifteenth 16^{-th} sixteenth 17^{-th} seventeenth 18^{-th} eighteenth 19^{-th} nineteenth 20^{-th} twentieth
21 двадцять один 22 двадцять два 23 двадцять три 24 двадцять чотири 25 двадцять п'ять	twenty-one twenty-two twenty-three twenty-four twenty-five	21-ий двадцять перший 22-ий двадцять другий 23-ій двадцять третій 24-ий двадцять четвертий 25-ий двадцять п'ятий	21^{-st} twenty-first 22^{-nd} twenty-second 23^{-rd} twenty-third 24^{-th} twenty-fourth 25^{-th} twenty-fifth

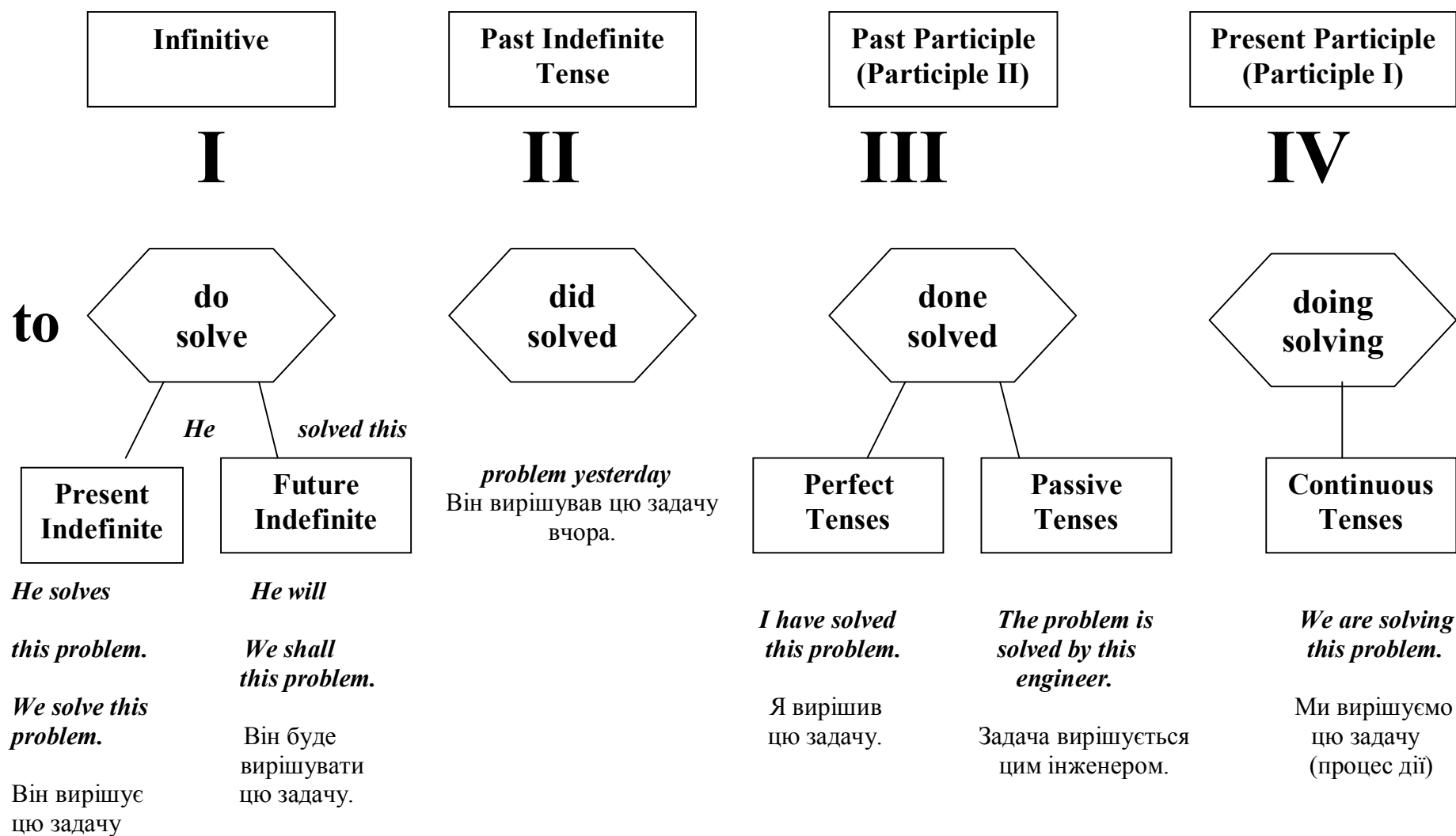
NUMERALS (числівники)

I. Кількісні числівники	<i>Cardinal Numerals</i>	II. Порядкові числівники	<i>Ordinal Numerals</i>
26 двадцять шість 27 двадцять сім 28 двадцять вісім 29 двадцять дев'ять 30 тридцять	twenty-six twenty-seven twenty-eight twenty-nine thirty	26-ий двадцять шостий 27-ий двадцять сьомий 28-ий двадцять восьмий 29-ий двадцять дев'ятий 30-ий тридцятий	26^{-th} twenty-sixth 27^{-th} twenty-seventh 28^{-th} twenty-eighth 29^{-th} twenty-ninth 30^{-th} thirtieth
40 сорок 50 п'ятдесят 60 шістдесят 70 сімдесят 80 вісімдесят 90 дев'яносто	forty fifty sixty seventy eighty ninety	40-ий сороковий 50-ий п'ятдесятий 60-ий шістдесятий 70-ий сімдесятий 80-ий вісімдесятий 90-ий дев'яностий	40^{-th} fortieth 50^{-th} fiftieth 60^{-th} sixtieth 70^{-th} seventieth 80^{-th} eightieth 90^{-th} ninetieth
100 сто 101 сто один 200 двісті 300 триста 400 чотириста 500 п'ятсот 600 шістсот 700 сімсот 800 вісімсот 900 дев'ятсот 1 000 тисяча	one hundred; hundred one hundred and one two hundred three hundred four hundred five hundred six hundred seven hundred eight hundred nine hundred one thousand; thousand	100-ий сотий 101-ий сто перший 200-ий двохсотий 300-ий трьохсотий 400-ий чотирьохсотий 500-ий п'ятисотий 600-ий шестисотий 700-ий семисотий 800-ий восьмисотий 900-ий дев'ятисотий 1 000-ий тисячний	100^{-th} hundredth 101^{-th} one hundred and first 200^{-th} two hundredth 300^{-th} three hundredth 400^{-th} four hundredth 500^{-th} five hundredth 600^{-th} six hundredth 700^{-th} seven hundredth 800^{-th} eight hundredth 900^{-th} nine hundredth 1,000^{-th} one thousandth;

NUMERALS (числівники)

I. Кількісні числівники	<i>Cardinal Numerals</i>	II. Порядкові числівники	<i>Ordinal Numerals</i>
1 002 тисяча два	one thousand and two	1 002-ий тисяча другий	1,002^{-nd} one thousand and second
9 123 дев'ять тисяч сто двадцять три	nine thousand one hundred and twenty-three	9 123-ій дев'ять тисяч сто двадцять третій	9,123^{-rd} nine thousand one hundred and twenty-third
100 000 сто тисяч	one hundred thousand	100 000-ий стотисячний	100,000^{-th} one hundred thousandth
1 000 000 мільйон	one million	1 000 000-ий мільйонний	1,000,000^{-th} one millionth
1 000 000 000 мільярд	one milliard (GB) one (billion) (US)	1 000 000 000-ий мільярдний	1,000,000,000^{-th} one milliardth (GB) (billionth) (US)
1 500 250 123 мільярд п'ятсот мільйонів двісті п'ятдесят тисяч сто двадцять три	one milliard (billion) five hundred million two hundred fifty thousand one hundred and twenty-three	1 500 250 123-ій мільярд п'ятсот мільйонів двісті п'ятдесят тисяч сто двадцять третій	1,500,250,123^{-rd} one milliard (billion) five hundred million two hundred fifty thousand one hundred and twenty- third

ГРАМАТИЧНІ ТА ЛЕКСИЧНІ ЗНАЧЕННЯ ОСНОВНИХ ФОРМ ДІЄСЛОВА



THE VERB (дієслово)

Дієслово – це самостійна частина мови, яка означає дію. В англійській мові є чотири групи форм дієслова:

Indefinite (Simple) Tenses (неозначені часи);

Continuous (Progressive) Tenses (тривалі часи);

Perfect Tenses (доконані часи);

та ***Perfect Continuous Tenses*** (перфектно-тривалі часи).

У кожній групі часів є *Present* (теперішній), *Past* (минулий) та *Future* (майбутній). На відміну від української мови є ще *Future in the Past*, що виражає майбутню дію відносно минулого часу.

The Present Indefinite (Simple) Tense (теперішній неозначений час)

Цей час вживається для вираження дії, яка відбувається регулярно, або для констатації дії. Ствердна форма в усіх особах однини та множини, крім третьої особи однини, збігається з інфінітивом (неозначеною формою дієслова) без частки **to**:

<i>I</i>	<i>study</i>	я навчаюсь
<i>we</i>		ми навчаємося
<i>you</i>		(ти) ви навчаєтеся
<i>they</i>		вони навчаються

У третій особі однини (*he, she, it*) до інфінітива додається закінчення **-s** або **-es**.

<i>he</i>	<i>studies</i>
<i>she</i>	
<i>it</i>	
	<i>helps</i>

Закінчення **-es** додається до дієслів, які закінчуються на: **-s, -ss, -sh, -ch, -tch, -x, -o** та вимовляються як **[s]** після глухих приголосних і **[z]** – після дзвінких.

Якщо основа дієслова закінчується на **-y** з попередньою приголосною, то буква **-y** змінюється на **-i** та додається **-es**.

Питальна та заперечна форми утворюються за допомогою дієслова **to do**, який втрачає своє значення та є тільки формальною ознакою.

Do you study at the Academy? Yes, I do, No, I do not (don't).

Does he study at the Academy? Yes, he does, No, he doesn't.

Коли питання ставиться до підмета або до означення підмета, допоміжне дієслово **to do** не вживається.

Who studies at the Academy?

Whose friend studies at the Academy?

Допоміжне дієслово **to do** може вживатися у ствердній формі (***Present Simple***) в значенні підсилення дії.

But I do study at the Academy.

Але ж я дійсно вчуся в Академії.

Дієслова **to be, to have** можуть вживатися і як основні (повнозначні), і як допоміжні.

ВІДМІНЮВАННЯ ДІЄСЛОВА “TO BE”

	Present Indefinite	Past Indefinite	Future Indefinite
Ствердна форма	I <u>am</u> (he, she, it) <u>is</u> You <u>are</u> We <u>are</u> You <u>are</u> They <u>are</u>	I <u>was</u> (he, she, it) <u>were</u> You <u>was</u> We <u>were</u> You <u>were</u> They <u>were</u>	I shall <u>be</u> (he, she, it) will <u>be</u> You will <u>be</u> We shall <u>be</u> You will <u>be</u> They will <u>be</u>
Питальна форма	<u>Am</u> I? <u>Is</u> (he, she, it)? <u>Are</u> you? <u>Are</u> we? <u>Are</u> you? <u>Are</u> they?	<u>Was</u> I? <u>Were</u> (he, she, it)? <u>Was</u> you? <u>Were</u> we? <u>Were</u> you? <u>Were</u> they?	Shall I <u>be</u> ? Will (he, she, it) <u>be</u> ? Will you <u>be</u> ? Shall we <u>be</u> ? Will you <u>be</u> ? Will they <u>be</u> ?
Заперечна форма	I <u>am not</u> (he, she, it) <u>is not</u> You <u>are not</u> We <u>are not</u> You <u>are not</u> They <u>are not</u>	I <u>was not</u> (he, she, it) <u>were not</u> You <u>was not</u> We <u>were not</u> You <u>were not</u> They <u>were not</u>	I shall <u>not be</u> (he, she, it) will <u>not be</u> You will <u>not be</u> We shall <u>not be</u> You will <u>not be</u> They will <u>not be</u>

ВІДМІНЮВАННЯ ДІЄСЛОВА “TO HAVE”

	Present Indefinite	Past Indefinite	Future Indefinite
Ствердна форма	I <u>have</u> (he, she, it) <u>has</u> You <u>have</u> We <u>have</u> You <u>have</u> They <u>have</u>	I <u>had</u> (he, she, it) <u>had</u> You <u>had</u> We <u>had</u> You <u>had</u> They <u>had</u>	I shall <u>have</u> (he, she, it) will <u>have</u> You will <u>have</u> We shall <u>have</u> You will <u>have</u> They will <u>have</u>
Питальна форма	<u>Have</u> I? <u>Has</u> (he, she, it)? <u>Have</u> you? <u>Have</u> we? <u>Have</u> you? <u>Have</u> they?	Had I? Had (he, she, it)? Had you? Had we? Had you? Had they?	Shall I <u>have</u> ? Will (he, she, it) <u>have</u> ? Will you <u>have</u> ? Shall we <u>have</u> ? Will you <u>have</u> ? Will they <u>have</u> ?
Заперечна форма	I <u>have no</u> time (I <u>haven't</u> any time) He <u>has no</u> time (He <u>hasn't</u> any time)	I <u>had no</u> time (I <u>hadn't</u> any time) He <u>had no</u> time (He <u>hadn't</u> any time)	I shall <u>have no</u> time (I shan't <u>have</u> any time) He will <u>have no</u> time (He won't <u>have</u> any time)

THE PAST INDEFINITE (SIMPLE) TENSE (минулий неозначений час)

За способом утворення дієслова поділяються на правильні (*regular*) та неправильні (*irregular*).

Правильні дієслова утворюють цю форму за допомогою закінчення -ed, а для форми *Past Simple* неправильних дієслів вживаються форми, які розміщені в другій колонці неправильних дієслів.

He studied at the college before entering the Academy.

He took bus to get to the Academy.

The Future Indefinite (Simple) Tense (майбутній неозначений час)

Майбутній неозначений час виражає дію, яка відбудеться в майбутньому. *Future Simple* утворюється з допоміжних дієслів shall і will та інфінітива без частки to.

<i>I</i>	shall be the skilled
<i>we</i>	specialist (s)
<i>he</i>	will be the skilled
<i>she</i>	specialist (s)
<i>you</i>	It will be there.
<i>they</i>	
<i>it</i>	

Іноді допоміжне дієслово will вживається для утворення *Future Simple* у всіх особах. Це буває в американському варіанті (*American English*), а також у Шотландії та Ірландії.

Часто замість shall та will вживається скорочена форма 'll, яка приєднується до підмета.

I'll go there tomorrow.

Я піду туди завтра.

Якщо в присудка є допоміжне дієслово, то воно вживається для утворення питальних та заперечних речень.

We shall not go there

Will they go there? Yes, they'll. No, they'll not.

В усному мовленні вживаються скорочені форми – shan't замість shall not і won't замість will not.

CONTINUOUS TENSES

(процес дії)

Ця група часів означає дію, яка ще продовжується, або буде продовжуватися в означений час теперішнього, минулого або майбутнього часів. Ознакою групи часів є допоміжне дієслово “to be” у відповідній особі, числі чи часі з дієприкметником теперішнього часу (**Participle I**) головного дієслова.

Continuous (Progressive)		Active Voice 1	Passive Voice 2	Приклади	Переклад	Зауваження
	Present	<u>to be + ing</u> (<u>Participle I</u>) <u>am</u> <u>is</u> <u>are</u> + <u>Participle I</u>	<u>to be + ing</u> (<u>Participle I</u>) <u>am being</u> <u>is being</u> <u>are being</u> + <u>Participle I</u>	1. <i>Now Ukraine <u>is establishing</u> new relations with other countries.</i> 2. <i>These new relations <u>are being discussed</u> at the conference.</i>	1. Зараз Україна встановлює нові відносини з іншими країнами. 2. Ці нові відносини обговорюються на конференції.	Дієслова: <u>to be, to have, to see, to hear, to feel, to like</u> та інші не вживаються у формі <u>Continuous</u> .
	Past	<u>was</u> <u>were</u> + <u>Participle I</u>	<u>was being</u> <u>were being</u> + <u>Participle II</u>	1. <i>They <u>were not operating</u> the computer during the lesson.</i> 2. <i>Payment <u>was being made</u> by banker's draft in settlement of your invoice.</i>	1. Вони не працювали з комп'ютером на занятті. 2. Платіжне доручення було здійснене банківським векселем для погашення вашого рахунку.	Подібні дії можуть також бути висловлені у формі <u>Indefinite</u> .
	Future	<u>shall be</u> <u>will be</u> + <u>Participle I</u>	Форма відсутня	1. <i>The way of these new international relations we <u>shall be speaking about</u> is very important for our state.</i> 2. Форма відсутня	1. Значення нових міжнародних відносин, про які ми будемо говорити, є дуже велике для нашої держави. 2. Форма відсутня	У пасивному стані замість відсутньої форми <u>Future Continuous</u> вживається <u>Future Indefinite</u> .

PERFECT TENSES (результат дії)

У групі **Perfect** є три часи – теперішній (**Present**), минулий (**Past**) та майбутній (**Future**). Ознакою часу є допоміжне дієслово “***to have***” у відповідному числі, особі та часі з дієприкметником (**Participle II**) дієслова за змістом.

Perfect		Active Voice 1	Passive Voice 2	Приклади	Переклад	Зауваження
	Present	<u>have</u> <u>has</u> + <i>Participle II</i>	<u>have been</u> <u>has been</u> + <i>Participle II</i>	1. <i>The students <u>have finished</u> the test.</i> 2. <i>A lot of work <u>has been done</u> by them to raise national culture.</i>	1. Студенти <u>закінчили</u> тест (до теперішнього моменту). 2. Багато роботи <u>було виконано</u> ними для піднесення національної культури.	Часи групи <u>Perfect</u> вказують на дію, що відбулася та перекладаються тільки як минулий час.
	Past	<u>had</u> + <i>Participle II</i>	<u>had been</u> + <i>Participle II</i>	1. <i>The students <u>had finished</u> the test by 5 o'clock.</i> 2. <i>Important data <u>had been received</u> by the beginning of the experiment.</i>	1. Студенти <u>закінчили</u> тест до 17.00. 2. Важлива інформація <u>була отримана</u> до початку експерименту.	Вживається для дії, яка здійснилася до якогось моменту або періоду в минулому.
		<u>shall have</u> <u>will have</u> + <i>Participle II</i>	<u>shall have been</u> <u>will have been</u> + <i>Participle II</i>	1. <i>They <u>will have finished</u> the test by 10 o'clock tomorrow.</i> 2. <i>The contract <u>will have been signed</u> in time.</i>	1. Вони <u>закінчать</u> тест до 10.00 завтра. 2. Контракт <u>буде підписаний</u> своєчасно.	Вживається для вираження дії, яка здійсниться до певного моменту в майбутньому.

PERFECT CONTINUOUS TENSES

(завершені часи, які мають продовження)

Дієслова у формі **Perfect Continuous** означають дію, яка почалася з певного часу який триває досі, при цьому довжина дії визначається словами:

for two hours – протягом двох годин, тижнів...;

since 1980 – з 1980 року;

since you left – відтоді, як ви пішли;

all the morning (week) – протягом усього року до цього моменту.

Perfect Continuous		Active Voice 1	Passive Voice 2	Приклади	Переклад	Примітки
	Present	<u>have been</u> <u>has been</u> + <u>Participle I</u>	–	<u>I've been waiting for you for half an hour.</u>	Я чекаю тебе вже півгодини.	_____
	Past	<u>had been</u> + <u>Participle I</u>	–	<u>This young man had been working as a manager for some years before he entered the Academy.</u>	Цей молодий чоловік кілька років працював менеджером до того, як вступив до академії.	_____
	Future	<u>shall have been</u> <u>will have been</u> + <u>Participle I</u>	–	<u>He began to make his experiment at nine in the morning so that by two p.m. he will have been carrying out his experiment for five hours.</u>	Він почав проводити свій дослід із 9-ої години, так що до 14-ої години дня він буде працювати протягом п'яти годин.	<u>The Future Perfect Continuous</u> вживається порівняно рідко.

MODAL VERBS

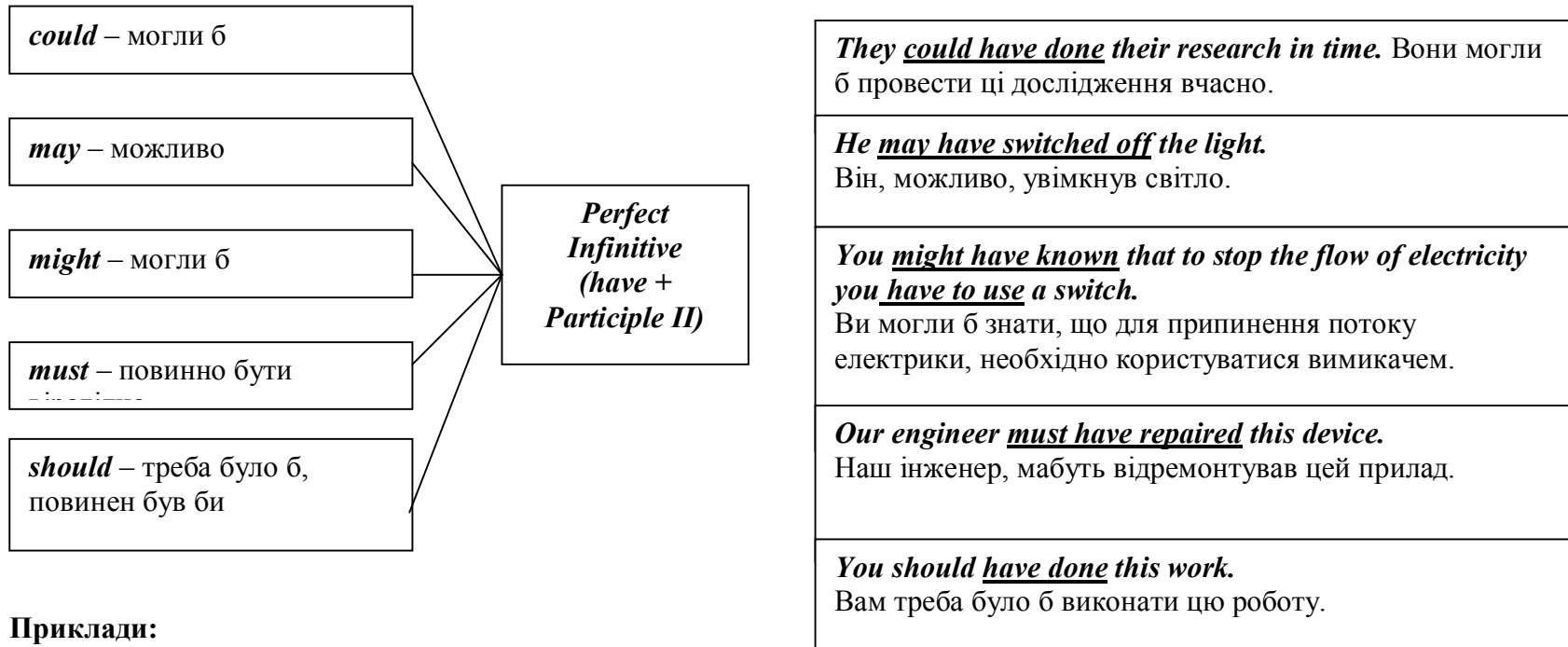
(модальні дієслова та їх еквіваленти)

Модальними дієсловами називаються такі дієслова, які вказують не на саму дію, а на відношення до неї, тобто вказують на можливість, вірогідність, необхідність. У модальних дієслів **can, may, must** є ряд граматичних особливостей:

1. В Present Indefinite (Simple) у третій особі однини вони не мають закінчення - s.
2. Питальну та заперечну форми утворюють без допоміжного дієслова ***to do***. Заперечна частка **not** з дієсловом **can** пишеться разом – **cannot (can't)**.
3. Модальні дієслова також не мають інфінітивну форму, герундій та дієприкметник.
4. Інфінітив, який стоїть після модального дієслова, не має частки **to**.

Модальні дієслова та їхні значення	Еквіваленти модальних дієслів	Present (теперішній час)	Past (минулий час)	Future (майбутній час)
<i>Can</i> – можу, вмію	<i>Be able to</i> – могти, бути в змозі	<i>can</i> <i>am able to</i> <i>is able to</i> <i>are able to</i>	<i>could</i> <i>was able to</i> <i>were able to</i>	<i>shall be able to</i> <i>will be able to</i>
<i>May</i> – мати дозвіл	<i>Be allowed to</i> – мати дозвіл	<i>may</i> <i>am allowed to</i> <i>is allowed to</i> <i>are allowed to</i>	<i>might</i> <i>was allowed to</i> <i>were allowed to</i>	<i>shall be allowed to</i> <i>will be allowed to</i>
<i>Must</i> – повинен	<i>have to</i> – повинен (згідно з планом, домовленістю)	<i>must</i> <i>have to (has to)</i> <i>am (is, are) to</i>	<i>had to</i> <i>was to</i> <i>were to</i>	<i>shall have to</i> <i>will have to</i>
<i>Should ought to</i> – необхідність, порада	_____	<i>ought to</i> – вам необхідно	<i>ought to</i> – вам необхідно було б	<i>ought to</i> – необхідно, треба
<i>need</i> – потрібно	_____	<i>need</i> – потрібно	<i>need</i> – потрібно	<i>shall need</i> <i>will need</i> буде потрібно

МОДАЛЬНІ ДІЄСЛОВА З PERFECT PARTICIPLE



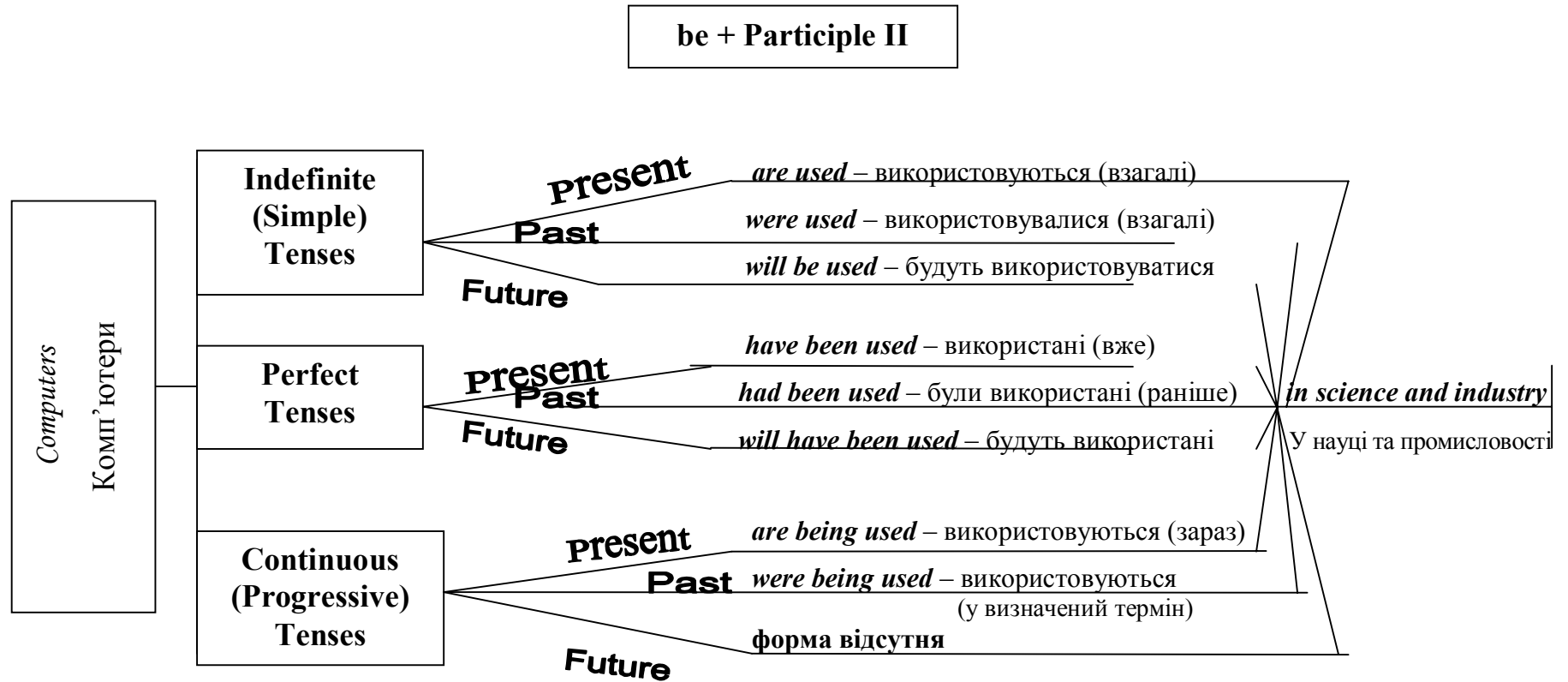
Приклади:

1. *Raising the output we must not forget the task of improving the quality at the same time.*
2. *He couldn't use any device for this system.*
3. *We have to increase the amount of products.*
4. *The scientists were to investigate new types of computers.*
5. *Several new television stations are to be built in different parts of our country.*

PASSIVE VOICE (пасивний стан)

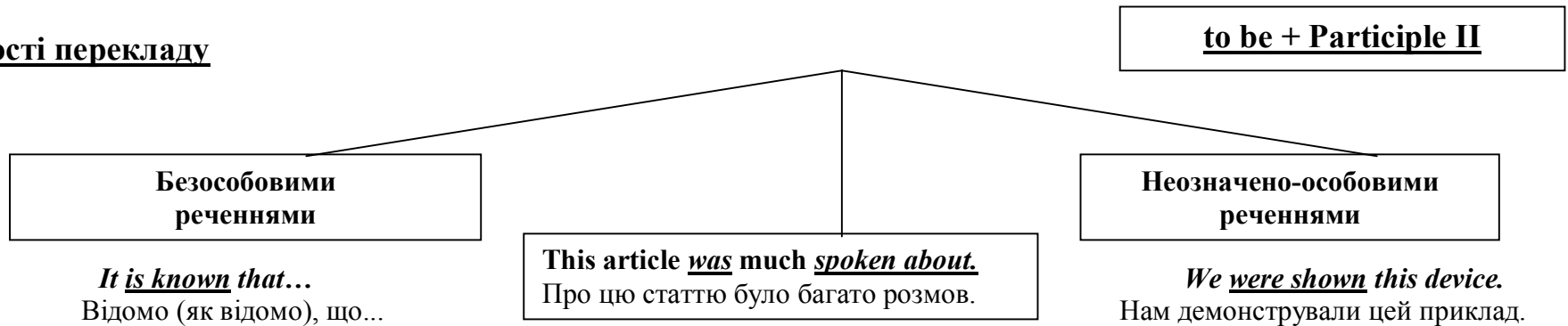
В англійській мові існує два стани: дійсний та пасивний. Дієслово в дійсному стані (***Active Voice***) вказує, що дія виконується особою, (предметом), що в реченні виконує роль підмета.

Дієслово в пасивному стані (***Passive Voice***) вказує, що ця особа (предмет) не виконує дію, а сама підпадає під вплив.



ТРИ СПОСОБИ ПЕРЕКЛАДУ

Особливості перекладу



Запам'ятайте дієслова з прийменниками:

to refer to – посилається на
 to speak about (of) – говорити про
 to deal with – займатися, мати справи
 to depend on (upon) – залежати від

to listen to – слухати
 to insist on – наполягати на
 to up to an end – закінчити справу, діяти до кінця

Приклади:

- 1) This article was much referred to.
- 2) The new computer was much spoken about.
- 3) Sociology deals with the problems of human society.
- 4) It doesn't depend on me.
- 5) It's useful to listen to news.
- 6) He insists on it.
- 7) They put to an end to decide this investigation.

NON – FINITE FORMS OF THE VERB (безособові форми дієслова)

Особовими формами (*Finite Forms of the Verb*) називаються форми дієслова, які вживаються в реченні як присудок. Безособові форми можуть входити до складу присудка. До них відносяться інфінітив (*the Infinitive*), герундій (*the Gerund*) і дієприкметник (*the Participle*).

The Infinitive		
Група	Стан	
	Active Voice	Passive Voice
<i>Indefinite</i>	<i>to work</i>	<i>to <u>be worked</u></i>
<i>Continuous</i>	<i>to <u>be working</u></i>	<i>to <u>have been working</u></i>
<i>Perfect</i>	<i>to <u>have worked</u></i>	
<i>Perfect Continuous</i>	<i>to <u>have been working</u></i>	

Дієприкметник (The Participle)

Група	Стан	
	Active	Passive
<i><u>Participle I</u></i>	<i><u>working</u></i>	<i><u>being worked</u></i>
<i><u>Participle II</u></i>	—	<i><u>worked</u></i>
<i><u>Perfect Participle</u></i>	<i><u>having worked</u></i>	<i><u>having been worked</u></i>

Герундій (The Gerund)

Групи	Стан	
	Active	Passive
<i>Indefinite</i>	<i><u>working</u></i>	<i><u>being worked</u></i>
<i><u>Perfect</u></i>	<i><u>having worked</u></i>	<i><u>having been worked</u></i>

Функції неозначеної форми в реченні та їх переклад

Інфінітив (Infinitive)	Переклад:	Функції (член речення)	
	Неозначена форма або іменник	Підмет	<i>To read is useful.</i> Читати – корисно.
		Частина складного іменного присудка	<i>The problem was <u>to increase</u> the productive forces of the society.</i> Задача полягає в тому, щоб підвищити продуктивні сили суспільства.
		Частина складного дієслівного присудка	<i>One thinks that sociology has <u>to deal with</u> practical lives.</i> Вважається, що соціологія повинна займатися життям людей.
		Додаток	<i>They want me <u>to become</u> a good specialist.</i> Вони хочуть, щоб я стала гарним спеціалістом.
		Означення	<i>The article <u>to be translated</u> is very interesting and important.</i> Стаття, яку потрібно перекласти, цікава та важлива.
		Обставина	<i><u>To study well</u> it's necessary to work hard.</i> Щоб гарно вчитися, потрібно багато працювати.

Примітка:

Інфінітив у функції означення зустрічається після слів *the first, the second, the third, the last* і т. п. та перекладається як дієслово в особовій формі.

He was the first to propose the adopting of this decision.

1) Він першим запропонував прийняти це рішення.

2) Він був першим, хто запропонував прийняти це рішення.

ІНФІНІТИВНІ ЗВОРОТИ

Зворот утворюється за допомогою інфінітива без частки **to**. Зворот перекладається підрядним означальним реченням, присудок якого має відтінок наказу, можливості дії або майбутнього часу.

The news to be found in this magazine is very interesting. Новини, які наведені в цьому журналі, дуже цікаві.

Here is an example to be followed. Ось приклад, який є взірцем.

ІНФІНІТИВНИЙ ЗВОРОТ З “for” “for” + ІМЕННИК (ЗАЙМЕННИК) + ІНФІНІТИВ

Підмет	Присудок	Другорядні члени речення	“For” + іменник (займенник) + інфінітив
“For” + іменник (займенник) + інфінітив	Підмет	Присудок	Другорядні члени речення

Перекладається як підрядне речення, причому іменник або займенник цього звороту стає підметом підрядного речення, а інфінітив – дієсловом-присудком в особовій формі.

<i>He explained the task once more <u>for us to understand it better.</u></i> <i>It is <u>for her to decide!</u></i>	Він пояснив завдання ще раз, щоб ми краще його зрозуміли. Вирішувати їй!
---	---

THE SUBJECTIVE INFINITIVE COMPLEX (суб'єктний інфінітивний комплекс)

Суб'єктний інфінітивний комплекс у реченні виконує роль складного підмета. Першою частиною комплексу може бути іменник чи займенник у називному відмінку:

He is said to be a student.

Кажуть, що він студент.

She seems not to listen to him.

Здається, вона не слухає його.

S. + Pr. + Inf. + Obj. = Complex Subject

Особливістю цього комплексу є те, що присудок розділяє його на дві частини.

Комплекс вживається з різними дієсловами та словосполученнями.

ДІЄСЛОВО	ФОРМА У КОМПЛЕКСІ	ПЕРЕКЛАД
<i>to know</i>	<i>is known, was known</i>	відомо, відомо було
<i>to say</i>	<i>is said, was said</i>	говорять, говорили
<i>to report</i>	<i>is reported, was reported</i>	повідомляють, повідомляли
<i>to expect</i>	<i>is expected, was expected</i>	вважають, як чекали
<i>to suppose</i>	<i>is supposed, was supposed</i>	передбачають, як передбачали
<i>to consider</i>	<i>is considered, was considered</i>	вважають, як вважали
<i>to assume</i>	<i>is assumed, was assumed</i>	вважають, вважали
<i>to think</i>	<i>is thought, was thought</i>	думають, думали
<i>to seem</i>	<i>seems, seemed</i>	здається, здавалося
<i>1) to appear</i>	<i>appears, appeared</i>	як сталося
<i>to believe</i>	<i>is believed, was believed</i>	вважають, вважали
<i>2) to prove</i>	<i>proves, proved</i>	як сталося
<i>3) to happen</i>	<i>happens, happened</i>	як сталося
<i>to be sure</i>	<i>is sure, was sure</i>	безумовно
<i>to be certain</i>	<i>is certain, was certain</i>	безсумнівно
<i>to be likely</i>	<i>is likely, was likely</i>	імовірно
<i>to be unlikely</i>	<i>is unlikely, was unlikely</i>	неймовірно

THE OBJECTIVE INFINITIVE COMPLEX (об'єктний інфінітивний комплекс)

Об'єктний інфінітивний комплекс у реченні виконує роль складного додатка. Першою частиною цього комплексу може бути не тільки іменник, а й особовий займенник у непрямому відмінку:

I want him to help me.

Я хочу, щоб він мені допоміг.

S. + Pr. + Obj. + Inf. = Complex

Українською мовою цей комплекс перекладається здебільшого як підрядне речення.

Комплекс вживається лише після певних груп дієслів, які виражають:

Сприйняття за допомогою органів чуття	Бажання, намір, почуття	Сподівання, припущення, погляд
to hear – чути to feel – почувати to watch > спостерігати to observe to see – бачити to notice – помічати	to like – любити, подобатися to dislike – не любити, не подобатися to want – хотіти to wish > бажати to desire to hate – ненавидіти to intend – мати намір should > like – хотів би would	to consider > вважати to believe to expect – сподіватися to know – знати to find – знаходити

ABSOLUTE PARTICIPLE COMPLEX

I. Самостійний (незалежний) дієприкметниковий комплекс та його переклад

Іменник (займенник) – дієприкметник теперішнього або минулого часу

Самостійним називається такий дієприкметниковий зворот, який має свій підмет, не пов'язаний з підметом речення. На письмі завжди виділяється комою, може стояти на початку та в кінці речення.

a)	Самостійний дієприкметниковий комплекс	Підмет	Присудок	Другорядні члени речення
----	--	--------	----------	--------------------------

Перекладається як підрядне речення обставини, що приєднуються до головного речення за допомогою сполучників чи сполучних слів: коли; так як; після того, як; при цьому.

б)	Підмет	Присудок	Другорядні члени речення	Самостійний дієприкметниковий зворот
<u>Radio was invented in Russia, its inventor being the Russian scientist A.S.Popov.</u> Радіо винайшли в Росії, і його творцем був російський вчений О.С. Попов.			Перекладається як самостійне речення зі сполучниками: <u>а, і, але, при цьому.</u>	

Приклади:

1. My sister having lost the key I couldn't enter the flat.
2. My friend having written the letter I went to the Post-Office.
3. The students having finished the test the teacher left the laboratory.

II. Perfect Participle (функції та його переклад)

<u>having</u> + Participle II = having finished <u>having been</u> + Participle II = having been finished		
Active		
<u>having</u> + Participle II	Перекладається як дієприслівник або підрядне речення обставини	<u>Having finished</u> the test he left the laboratory. Закінчивши тест, він покинув лабораторію.
Passive		
<u>having been</u> + Participle II	Перекладається як підрядне речення зі сполучниками <u>так як; після того, як.</u>	<u>Having been given</u> the instructions the students were able to start their work immediately. Після того, як студентам дали інформацію, вони змогли одразу взятися до роботи.

III. Конструкція типу Have + іменник + Participle II

Have в цьому випадку не перекладається.

I have my test-paper corrected.

Мені виправили контрольну роботу.

THE GERUND (герундій)

Герундій – це безособова форма дієслова, яка поєднує в собі особливості іменників і дієслів. Така форма відсутня в українській мові. Залежно від функції він може перекладатися як інфінітив, дієприкметник, іменник, частина присудка. У функції додатка, означення та обставини перед герундієм вживається прийменник. Дієприкметник – це форма дієслова, яка має властивості дієслова та прикметника. Він може перекладатися підрядним реченням. Віддієслівні іменники виконують функції іменників.

Ознаки: а) артикль; б) означення; в) форми множини.

Simple Active – дія одночасна або майбутня у відношенні до присудка.

They know of her doing this task – Вони знають, що вона виконує це завдання.

Mastering English isn't easy task. – Удосконалення англійської – не така легка справа.

***Infinitive
+ ing
(Participle II)***

Simple Passive

I know of his being sent to this conference.

Я знаю, що його посилають на цю конференцію

Дія, яка *закінчилася*
раніше дії присудка

Perfect Active

Everybody knows of his

having written this manual –

Усі знають, що він написав цю книжку.

Perfect Passive

*I know of the report having been made
by the member of our student's scientific circle.*

Я знаю, що доповідь
була підготовлена членом нашого наукового гуртка.

Приклади:

- 1) *After proclaiming a new course of economic policy the market transformations on economy were made.*
- 2) *New Ukraine is establishing new relations with a great number of countries making direct contacts with them and
by signing agreements and treaties.*
- 3) *Mastering this speciality is necessary.*
- 4) *4)I like mastering this speciality.*
- 5) *They succeeded in mastering his speciality.*
- 6) *Our task is mastering this speciality.*
- 7) *We began mastering this plurality last year.*
- 8) *The way of mastering this specialty is interesting.*

ADVERB (прислівник)

Залежно від структури прислівники поділяються на:

- 1) *прости*: there, here, now, much, often;
- 2) *похідні* (утворені за допомогою суфікса – **ly** від прикметників або іменників); clear – clearly;
part – partly; easy – easily;
- 3) *складні*: anyway, sometimes, everywhere, upstairs, downstairs;
- 4) *сполучні*: at first, at second, till now, at last;

Залежно від значення прислівники поділяються на:

- 1) *прислівники місця*: there, here, forward;
- 2) *прислівники способу дії*: hard, quickly, lasily;
- 3) *прислівники часу*: yesterday, tomorrow, today, soon;
- 4) *прислівники частоти*: never, sometimes, often, seldom;
- 5) *прислівники міри і ступеня*: rather, quite, very, almost.

Інші форми прислівника співпадають з формою прикметника.

Ступені порівняння прислівників утворюються за правилами ступенів порівняння прикметників: fast, late, low, early, little.

Деякі англійські прислівники утворюють ступені порівняння не за правилами.

Well (добре) – better (краще) – best (краще всього, краще всіх).

Much, many (багато) – more (більше) – most (більше всього, більше всіх).

Far (далеко) – further; farther (далі) – furthest (далі всього, далі всіх).

Прислівники часу (yesterday, today, tomorrow, etc.) можуть бути або в кінці, або на початку речення.

Прислівники lately (останнім часом), before (раніше, до того), recently (не так давно), зазвичай, знаходяться в кінці речення.

Прислівники (never, ever, seldom, already, always, yet, still, often, etc) займають місце перед дієсловом, або між допоміжним та основним дієсловом.

Виняток: якщо дієслово виконує в реченні роль присудка, прислівники знаходяться після нього.

Приклади:

1. They always come on time.
2. Yesterday I met my friend at the museum.
3. I've never been here before.
4. He is usually late for lecturer.
5. She'll never forget it.

Порядок слів

В англійській мові існує твердий порядок слів, який виражає відношення між словами.

Типи речень:

1. **Ствердні речення** (Ukraine is one of the largest countries in Europe).
2. **Заперечні речення** (They have no computers. Ignorance of the law doesn't release from responsibility).

У ствердних заперечних реченнях порядок слів такий:

Обставина	Підмет	Присудок	Додаток (прямий та непряий)	Обставина
------------------	---------------	-----------------	------------------------------------	------------------

Перед підметом та додатком може бути означення:

Ukraine is a developed industrial country.

Social organization is the pattern of individual and group relations.

In 1995 Ukraine became a member of the council of Europe.

В англійській мові, на відміну від української, обов'язково повинен бути підмет.

3. Питальні речення:

а) загальні (**general questions**) бувають до всього речення в цілому. Вони утворюються за допомогою дієслова **to do**, який втрачає своє лексичне значення, є тільки формальною ознакою відповідно до часу дії і вживається Present та Past Indefinite Tense (Simple)

I Present Indefinite Tense (Simple)

Singulars	Do	I You	Study...?	Yes	I You	do	No	I You	do not (don't)
	Does	He She it	Study...?	Yes	He She it	does.	No	He She it	does not (doesn't)
Plural	Do	We You They	Study...?	Yes	We You They	do	No	We You They	do not (don't)

II Past Indefinite Tense (Simple)

Did	I You He She it	study...?	Yes	I You He She it	did.	No	I You He She it	did not (didn't)
	We You They			We You They			We You They	

Винятки: Якщо присудком є дієслова **to have** (може зустрічатися з допоміжним словом **to do**), **to be**, **can**, **may**, **must** або якщо у присудка вже є своє допоміжне дієслово, то питальне речення утворюється винесенням цього присудка або його допоміжного дієслова перед підметом.

- Приклади:
1. Are you a student? Yes, I am (I'm); No, I'm not.
 2. Can you go to the theatre? Yes, I can; No, I cannot (can't).
 3. Is she watching TV at this moment? Yes, she is; No, she is not (isn't).
 4. Have you done your task? Yes, I have (I've); No, I have not (haven't).

б) спеціальні питальні речення (Special Questions)

Утворюються за допомогою питальних займенників **who, what, which, when, where, why, how many, how much** та допоміжного дієслова **to do** у відповідній формі часу присудка. Дієслово **to have** може вживатися з допоміжним дієсловом **to do** або без нього. Дієслова **to be, can, may, must** не потребують допоміжного дієслова. Якщо ж у складі присудка є своє допоміжне дієслово, то воно і використовується для утворення спеціальних питальних речень.

Необхідно звернути увагу, що в реченнях, які починаються займенниками **who, what, which** у функції підмета або частини підмета, допоміжне дієслово **to do** не вживається.

Who works in an office?

Where does she work?

Why didn't you answer me?

How many departments are there at the company?

в) Alternative Questions
(альтернативні питальні речення)

Такі речення утворюються за тими ж правилами, як і загальні, але вимагають вибору та повної відповіді.
Do you speak English fluently or not?
Will you go to the theatre tomorrow or the day after tomorrow?

г) Disjunctive Questions
(розділові питання)

Це короткі загальні питання, які стоять після ствердних і заперечних речень та відділяються від них комою. Вони складаються з допоміжного чи основного дієслова, що відповідає присудку першої частини речення та особового займенника, який відповідає підмету першої частини речення.

Важливо знати, що коли перша частина речення має ствердну форму, то присудок розділового питання стоїть у заперечній формі і навпаки.

You've visited the new exhibition, haven't you?
Peter didn't say about the scientific conference, did he?
They will go to the museum, willn't they?
She is a manager, isn't she?

Imperative Sentences
(спонукальні речення)

Такі речення спонукають до дії, виконання наказу; висловлюють пораду, прохання, дозвіл, або виражають заборону. Присудок у такому випадку вживається в наказовому способі:

Write this test-paper, please.
Don't do it!
Let us (let's) go to the theatre.
Let him help you.

SEQUENCE OF TENSES (узгодження часів)

В англійській мові час дієслова в підрядних реченнях залежить від часу дієслова головного речення (якщо присудок головного речення стоїть в одному з теперішніх часів, то правило узгодження часів не спрацьовує).

1) Якщо присудки головного та підрядного речень означають одночасну дію, то вони стоять в *Past Indefinite* або *Past Continuous* та перекладаються як слова теперішнього часу:

<i>He said that he studied at the Academy.</i>	Він сказав, що вчиться в Академії.
--	------------------------------------

2) Якщо присудок підрядного речення вказує на дію, що вже відбулася, то він стоїть у *Past Indefinite Tense* та перекладається як дієслово минулого часу:

<i>He said that he had studied at the college before entering the Academy.</i>	Він сказав, що вчився у коледжі до вступу в Академію.
--	---

3) Якщо дія підрядної частини здійсниться в майбутньому, то присудок цього речення стоїть у *Future in the Past*, що утворюється поєднанням допоміжного дієслова *should* або *would* та інфінітива без частки *to* перекладається як дієслово майбутнього часу:

<i>He <u>was sure</u> she <u>would come</u>.</i>	Він був упевнений, що вона прийде.
--	------------------------------------

ADVERBIAL CLAUSES OF CONDITION (умовні речення)

Умовні речення з'єднуються з головним реченням за допомогою сполучників *if* (якщо, якби), *unless* (якщо ні), *whether* (чи), *on condition that* (за умови, якщо). На відміну від української мови, такі речення можуть бути і без сполучника.

Умовні речення (*conditional sentences*) поділяються на реальні та нереальні.

Реальні речення перекладаються на українську мову як умовні з дієсловом-присудком у дійсному способі групи часів *Simple (Present, Past and Future)*. Особливістю речень, присудок яких вжитий у майбутньому часі, є те, що в підрядному реченні відповідно вживається форма теперішнього часу.

У реченнях нереальної умови при перекладі вживається частка **би**, причому, якщо дія відноситься до теперішнього або майбутнього часу, то вона малоімовірна, а якщо до минулого – нездійсненна.

Слід звернути увагу, що в реченнях реальної умови присудок підрядного речення може бути виражений дієсловом *be*:

I'll not go there if it be not so. – Я не піду туди, якщо це не так.

А в реченнях нереальної умови присудок підрядного речення може бути виражений дієсловом *to be* у формі *were* для всіх осіб.

If I were you, I should tell him about it. Якби я була на вашому місці, то сказала б йому про це.

Реальні	Нереальні	
	малоймовірні	нездійсненні
1) If I <u>have</u> time I go to the library every week. – Якщо в мене є час, я ходжу до бібліотеки кожного тижня.	1) If I <u>had</u> time this week I <u>should go</u> to the library. – Якби в мене був час на цьому тижні, я б пішов у бібліотеку.	1) If I <u>had had</u> time last week I <u>should have gone</u> to the library – Якби в мене був час на минулому тижні, я б пішов до бібліотеки.
2) If I <u>had</u> time last week I went to the library. – Коли в мене був час на минулому тижні, я ходив до бібліотеки.	2) If I <u>had</u> time next week I <u>should go</u> to the library. – Якби в мене був час на наступному тижні, я б пішов у бібліотеку.	
3) If I <u>have</u> time next week I <u>shall go</u> to the library. – Якщо в мене буде час на наступному тижні, я піду до бібліотеки.		
4) I <u>don't know</u> whether he <u>would</u> do it. – Я не знаю, чи зробив би він це.		

Приклади до *adverbial clauses of condition*:

1) <i>If you <u>want</u> to listen to modern music you <u>can attend</u> the music halls and concerts of popular groups and singers.</i>	Якщо ви хочете слухати сучасну музику, можете відвідувати музичні концерти популярних музичних груп і виконавців.
2) <i><u>Had</u> they <u>known</u> about it, <u>they would not have gone</u> there.</i>	Якби вони знали про це, то не пішли б туди.
3) <i><u>Had</u> it <u>been</u> as easy as that no special negotiations <u>would have been</u> necessary.</i>	Якби це було так просто, то не знадобилося б ніяких спеціальних переговорів.
4) <i>But for their willingness to assist this decision <u>would never have been arrived</u> at.</i>	Якби не їхнє бажання допомогти, це рішення не було б прийнято.
5) <i>If I <u>were</u> you, I <u>would study</u> computer science.</i>	Якби я був на вашому місці, то став би вивчати комп'ютерну справу.

УТОЧНЕННЯ ЧЛЕНІВ РЕЧЕННЯ

I. В англійській мові для конкретизації (уточнення) деякої інформації можуть використовуватись вирази: *it is (was)... that (who)...*. Вони перекладаються: якраз (це); якраз (він); якраз (тоді, там...) .

It was at the Golden Gates *that* Kyiv welcomed Bohdan Khmelnitsky, hero of the Ukrainian peoples national-liberation struggle.

II. Функції *that of, those of*

При порівнянні двох однорідних предметів, які мають при собі прийменники (частіше всього *of, in*), назва другого замінюється займенником *that* для однини та *those* для множини.

The territory of Ukraine is larger than that of Holand.

III. Переклад речень з виразами

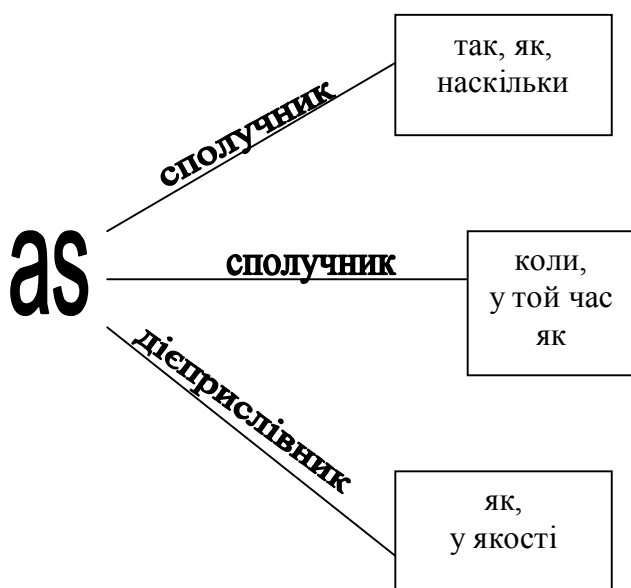
the more

the less

The more we read books *the more* we know.

Чим більше ми читаємо книжок,
тим більше ми знаємо.

IV. Переклад службового слова “as”



As it was late, I took a taxi

As we were doing our task we met many difficulties

Do *as* you like.
He does it *as* his father.

ПАРНІ СПОЛУЧНИКИ

такий <u>as</u> + так	Прикметник	<u>+as</u> як	Переклад	<i>This task is <u>as</u> difficult <u>as</u> that one.</i>	Це завдання таке ж важке, як і те.
				<i>The translation of this text must be <u>as</u> good <u>as</u> possible.</i>	Переклад цього тексту повинен бути якомога кращим.
<u>the</u> +...		<u>... + the</u> + прикметник		<i><u>The</u> more we read books <u>the</u> more we know.</i>	Чим більше книжок ми читаємо, тим більше ми знаємо.
<u>both</u> ... як...	Іменник	<u>...and</u> так і	Переклад	<i><u>Both</u> the theory <u>and</u> practice were important for science.</i>	Як теорія, так і практика важливі для науки.
<u>either</u> ... або...	Іменник	<u>...or</u> ...або		<i>You can go <u>either</u> to the theatre <u>or</u> to the cinema.</i>	Ви можете піти <u>або</u> в театр, <u>або</u> в кіно.
<u>neither</u> ... ні...		<u>...nor</u> ...ні		<i>I was <u>neither</u> in London <u>no</u> in Paris</i>	Я не була <u>ні</u> в Лондоні, <u>ні</u> в Парижі.
<u>whether</u>чи	Підрядні речення	<u>...or</u> ...чи		<i>I don't know <u>whether</u> I go to London by plane <u>or</u> by bus.</i>	Я не знаю, <u>чи</u> полечу в Лондон літаком, <u>чи</u> поїду автобусом.
<u>not only</u> ... не тільки...		<u>but also</u> ...а й; але й		<i>He was <u>not only</u> a famous scientist <u>but also</u> an excellent teacher.</i>	Він був не тільки відомим ученим, але й чудовим викладачем.

СКЛАДНІ СПОЛУЧНИКИ

<u><i>As if – якби</i></u>	
<i><u>As if</u> he can speak Japanese.</i>	Якби він міг говорити по-японськи.
<u><i>As soon as – як тільки</i></u>	
<i>As soon as he came tell me about it.</i>	Як тільки він прийде, скажіть мені про це.
<u><i>As far as – наскільки</i></u>	
<i><u>As far as</u> I know he has passed all exams.</i>	Наскільки я знаю, він склав усі іспити.
<u><i>As well as – так, як (і), а також</i></u>	
<i>We have received your telegram and a letter <u>as well</u>.</i>	Ми отримали вашу телеграму, а також листа.
<u><i>As long as – доми (до того часу), поки</i></u>	
<i><u>As long as</u> you are here you are to help your friend.</i>	До того часу, поки тут знаходитесь, ви повинні допомагати своєму другові.
<u><i>in order that – (для того) щоб</i></u>	
<i>Write down all the new words <u>тексту</u> from the text in order that you remember them better.</i>	Випишіть усі нові слова з для того, щоб запам'ятати їх краще.
<u><i>no sooner than - не раніше ніж, як тільки</i></u>	
<i>It's possible to begin this task <u>no sooner than</u> all grammar rules will be learn by you.</i>	Це завдання можна буде почати виконувати, як тільки всі граматичні правила будуть вами вивчені.

БАГАТОЗНАЧНІСТЬ ДЕЯКИХ ПРИЙМЕННИКІВ

ПРИЙМЕННИК	ОБСТАВИНА МІСЦЯ	ОБСТАВИНА ЧАСУ	ДОДАТОК
<u>at</u> (на, при, в, у, за)	<u>at the theatre</u> <u>at the window</u> <u>at the lecture</u>	<u>at 9 o'clock</u>	_____
<u>by</u> (біля, коло, до, ким)	<u>by the window</u> <u>by the table</u>	<u>by the afternoon</u>	(відповідає на запитання орудного відмінка) <u>by TV</u> , <u>by train</u>
<u>for</u> (для, за, протягом)	_____	<u>for 10 minutes</u>	<u>for him</u> , <u>for peace</u>
<u>in</u> (в, через, протягом)	<u>in the hall</u>	<u>in August</u> , <u>in 5 minutes</u>	_____
<u>on</u> (на, в, по, після)	<u>on the table</u>	<u>on Sunday</u> , <u>on the 2nd of July</u>	_____
<u>with</u> (чим, з)	_____	_____	(відповідає на запитання орудного відмінка) <u>with a pen</u> , <u>with him</u>

НАЙБІЛЬШ УЖИВАНІ ПРЕФІКСИ

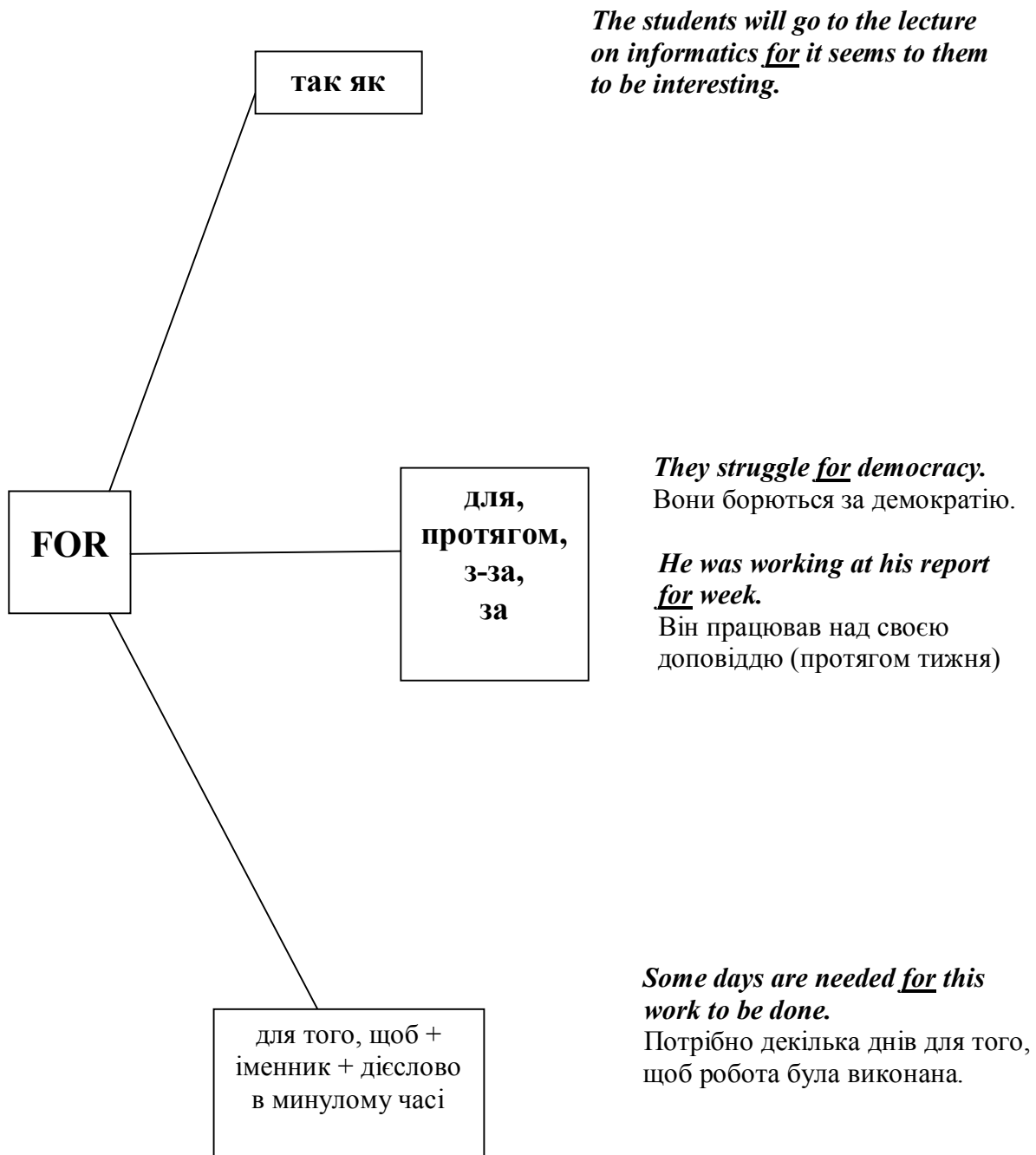
Префікси із заперечним значенням	Префікси з різними значеннями
un – <i><u>un</u>sual</i> – незвичайний	anti – <i><u>anti</u>social</i> – антигромадський, нетовариський
in – <i><u>in</u>visible</i> – невидимий	co – <i><u>co</u>-existence</i> – співіснування
il – <i><u>il</u>legal</i> – нелегальний	counter – <i><u>counter</u>act</i> – протидіяти
ir – <i><u>ir</u>regular</i> – неправильний, незвичайний	inter – <i><u>inter</u>national</i> – міжнародний
im – <i><u>im</u>possible</i> – неможливий	over – <i><u>over</u>load</i> – перевантажувати
dis – <i><u>dis</u>connect</i> – роз'єднувати	en – <i><u>en</u>large</i> – збільшити
de – <i><u>de</u>mobilize</i> – демобілізувати	post – <i><u>post</u>-war</i> – післявоєнний
	pre – <i><u>pre</u>historic</i> – доісторичний
	re – <i><u>re</u>place</i> – переставляти
	self – <i><u>myself</u>, (selves) – <u>themselves</u></i>
	semi – <i><u>semi</u>conductor</i> – напівпровідник
	sub – <i><u>sub</u>sonic</i> – дозвуковий <i><u>sub</u>tropic</i> – субтропічний (клімат)
	super – <i><u>super</u>sonic</i> – надзвуковий
	ultra – <i><u>ultra</u>sonic</i> – ультразвуковий
	under – <i><u>under</u>ground</i> – підземний

НАЙБІЛЬШ УЖИВАНІ СУФІКСИ

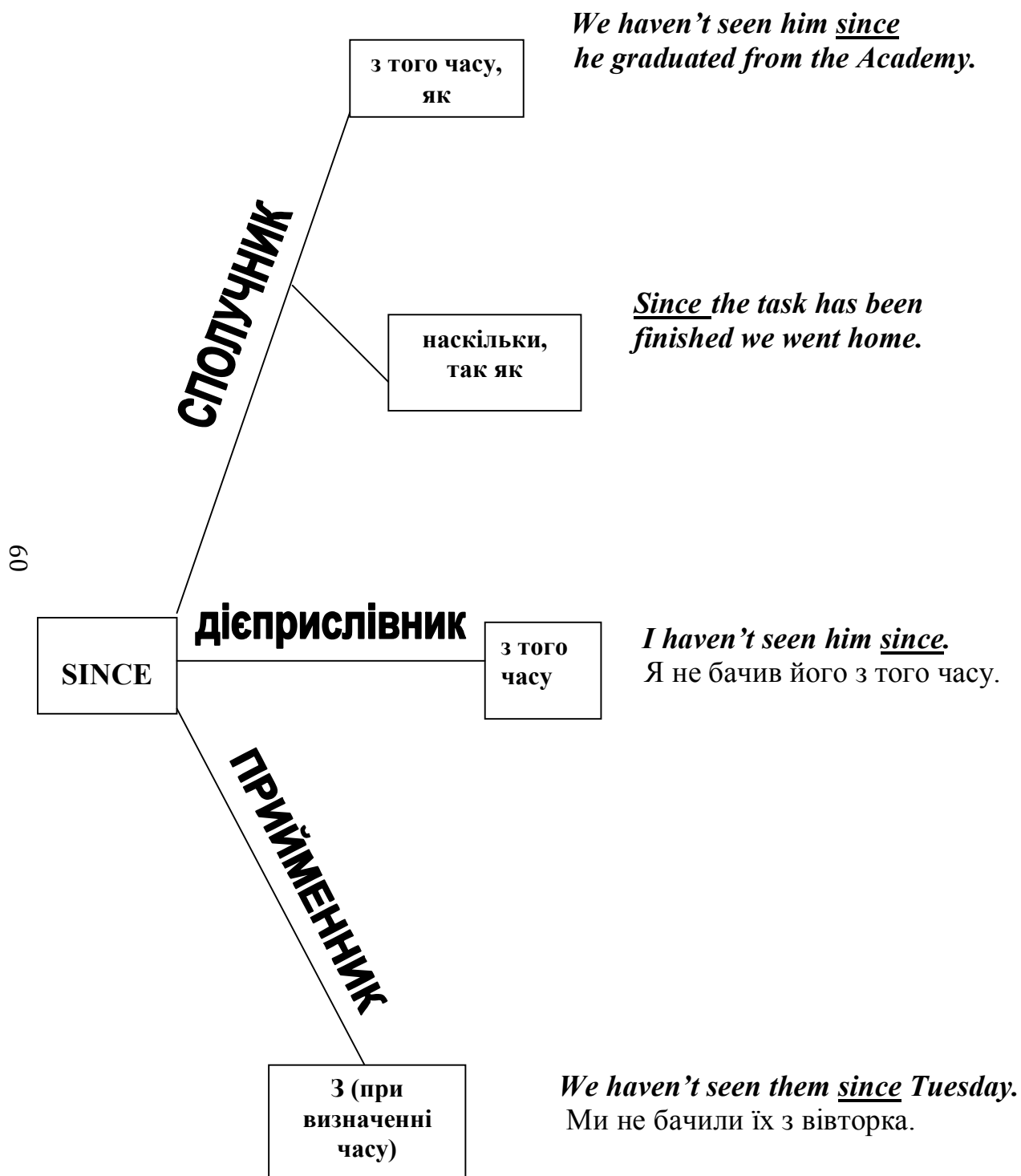
Частини мови			
Іменники	Дієслова	Прикметники	Дієприслівники
-er (-or) <i>computer<u>er</u></i> <i>operator<u>er</u></i> -tion (-sion) <i>reception<u>tion</u></i> -ity <i>universit<u>y</u></i> -ance <i>distanc<u>e</u></i> -ence <i>independenc<u>e</u></i> -ment <i>developm<u>ent</u></i> -ness <i>uselessn<u>ess</u></i> <i>darkn<u>ess</u></i> -ics <i>mathematic<u>s</u></i> -ture <i>literatur<u>e</u></i> (-sure) <i>measur<u>e</u></i> -age <i>advantag<u>e</u></i> -ing <i>translat<u>ing</u></i>	-ize <i>to activiz<u>e</u></i> (-ise) -fy (-ify) <i>to identifi<u>y</u></i> -en <i>to widen<u>e</u></i> -ate <i>to separat<u>e</u></i>	-able <i>comfortabl<u>e</u></i> -ible <i>audibl<u>e</u></i> -al <i>political<u>al</u></i> (-ial) -ful <i>useful<u>ful</u></i> -less <i>useless<u>less</u></i> -ive <i>activ<u>e</u></i> -ic <i>scientific<u>ic</u></i>	-ly <i>usuall<u>y</u></i> -ward <i>forwar<u>d</u></i> <i>backwar<u>d</u></i>

ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ СЛУЖБОВОГО СЛОВА “FOR”

59



ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ СЛУЖБОВОГО СЛОВА “SINCE”



ГРАМАТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ

СЛОВОСПОЛУЧЕНЬ ТИПУ

ІМЕННИК+ІМЕННИК

Якщо в реченні поруч стоять два іменники, то перший виступає в ролі означення для другого. Такі словосполучення іменник + іменник є дуже розповсюдженими в англійській мові та створюють певні труднощі при перекладі.

Приклади:

<i>exchange crisis</i>	валютна криза
<i>quality control</i>	контроль за якістю (продукції)
<i>exchange control</i>	валютний контроль
<i>monopoly control</i>	контроль монополій
<i>time contract</i>	довгостроковий договір
<i>time money</i>	гроші, які позичили на визначений час
<i>time loan</i>	строкова позика
<i>development plan</i>	план розвитку
<i>consumer goods</i>	товари народного споживання
<i>power consumption</i>	споживання енергії
<i>consumption fund</i>	фонд споживання
<i>disarmament conference</i>	конференція із роззброєння
<i>labour conditions</i>	умови праці
<i>construction work</i>	будівельні роботи
<i>wage (salary) negotiations</i>	переговори з приводу підвищення зарплати
<i>rent and fare increases</i>	збільшення квартплати та плати за проїзд
<i>food and luxury items</i>	продукти харчування та предмети розкоші
<i>world market prices</i>	світові ринкові ціни
<i>services price</i>	ціни за послуги
<i>price index</i>	індекс цін
<i>retail price index increase</i>	підвищення цін роздрібної торгівлі
<i>the World Youth Solidarity Forum</i>	Всесвітній форум солідарності молоді
<i>life insurance companies</i>	компанії страхування життя
<i>foreign aid programs</i>	програми іноземної допомоги

**ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ ПАСИВНИХ,
ІНФІНІТИВНИХ, ДІЄПРИКМЕТНИКОВИХ
І GERУНДІАЛЬНИХ КОНСТРУКЦІЙ**

<i>The new book by the well-known author is being much talked and written about.</i>	Про нову книжку відомого письменника багато говорять і пишуть.
<i>He was relied upon by the majority of the committee.</i>	На нього посиалася більшість членів комітету.
<i>The necessary papers were sent for.</i>	Відправили за необхідними документами.
<i>The young man was listened to with great attention.</i>	Молоду людину слухали з великою увагою.
<i>To satisfy the people's needs the government of each country must create the abundance of goods.</i>	Щоб задовольнити потреби людей, уряд будь-якої країни повинен створити належну кількість товарів.
<i>Raising the people's educational level is a major condition for the all-round development of the individual and labour productivity growth.</i>	Підняття рівня освіти народу – головна умова всебічного розвитку особистості та росту продуктивності праці.
<i>Raising the people's educational level the government aims at the all-round development of the individual.</i>	Підвищуючи рівень освіти народу, уряд спрямовує свої зусилля до всебічного розвитку особистості.

Translate the following sentences and check yourself:

- 1) *The State Wind Orchestra of Ukraine was created in 1979 by the decision of the Ukrainian government thanks to the initiative of the Association of Ukrainian Composers. The orchestra became the leader among wind orchestras, promoting Ukrainian music at home and abroad.*
- 2) *The Central Park of Culture and Recreation, which is one of the picturesque places in Kyiv, was built in 18th century.*
- 3) *The festival “Kyiv Summer Music Evenings” created in 1998 restored this marvelous tradition back to life.*
- 4) *There you can listen to the different styles of music. Kyivites and guests of the capital have a possibility to enjoy classical and modern works performed by Symphonic chamber, folk orchestras and ensembles chorus and jazz groups and feel the atmosphere of connection to the world spiritual culture.*
- 5) *Restrictions are used to prevent the development of a monopoly in any industry or market.*
- 6) *Economics is divided into two parts: macroeconomics and microeconomics.*
- 63 7) *After proclaiming a new course of economic policy the market transformation on economy were made.*
- 8) *The programme of economic reforms launched in 1994 became the basis for stable economic growth.*
- 9) *A number of measures were taken in budgetary, credit and monetary spheres.*
- 10) *Everyone in Ukraine has to act in accordance with the Constitution and laws of Ukraine. Everyone has the right to be free. Everyone must care for nature and cultural heritage. All citizens shall pay taxes and duties. Ignorance of the law doesn't release from responsibility.
Now Ukraine is establishing new relations with a great number of countries making direct contacts with them and by signing agreements and treaties*
- 11) *If you want to listen to modern music you can attend the music halls and concerts of popular groups and singers.
They are talented and skilled singers and composers and I like to visit their concerts.
Both classical and modern music are popular in our country. My friend Helen and I (me) are fond of music.
We can't live without music.
It's impossible to imagine daily life without daily newspapers.*

ТАБЛИЦЯ МІР

Назва англійською мовою	Переклад	Числове вираження
<i>Inch, square inch, cube inch.</i> <i>foot, square foot, cube foot</i> <i>yard, square yard, cube yard</i> <i>mile (stature mile), square acre.</i>	Дюйм, квадратний дюйм, кубічний дюйм. Фунт, квадратний фунт, кубічний фунт. Ярд, квадратний ярд, кубічний ярд. Англійська миля Акр	2,54 см 6,45 см ² 16,39 см ³ 0,3 м 0,09 м ² 0,03 м ³ 0,91 м 0,84 м ² 0,76 м ³ 1,609 км 2,59 км ² 0,405 га
Міри місткості та об'єму		
<i>Gallon</i> <i>U.S. gallon</i>	Галон англійський Галон американський	4,55 л 3,79 л
Міри сили та ваги		
<i>Ounce (OZ)</i> <i>Lb pound</i> <i>Short ton</i> <i>Long ton</i>	Унція торговельна Фунт торговельний Коротка тонна Довга тонна	0,06 г 0,453 кг 0,907 м т 1,016 м т
Монети та грошові одиниці Англії		
1 pound sterling (£) = 100 pence <i>Coins: One pence</i> <i>Tow pence</i> <i>Five pence</i> <i>Ten pence</i> <i>Banknotes: 5 pounds</i> <i>10 pounds</i> <i>20 pounds</i> <i>50 pounds</i>	1 фунт стерлінгів складає = 100 пенсів Монети: 1 пенс 2 пенси 5 пенсів 10 пенсів Банкноти: 5 фунтів 10 фунтів 20 фунтів 50 фунтів	
Монети та грошові одиниці США		
Dollar (Bucks) (\$) = 100 cents <i>Coins: 1 cent (penny)</i> <i>5 cent (nickel)</i> <i>10 cent (dime)</i> <i>25 cent (quarter)</i> <i>50 cent (halt-dollar)</i> <i>Banknotes: 1 dollar</i> <i>2 dollar</i> <i>5 dollar</i> <i>10 dollar</i> <i>20 dollar</i> <i>50 dollar</i> <i>100 dollar</i>	<i>Долар складає = 100 центів</i> Монети: 1 цент 5 центів (нікель) 10 центів (дайм) 25 центів (квортер) 50 центів (хаф-долар) Банкноти: 1 долар 2 долари 5 доларів 10 доларів 20 доларів 50 доларів 100 доларів	

ТАБЛИЦЯ ДІЄСЛІВ, ЩО ЗМІНЮЮТЬСЯ НЕ ЗА ЗАГАЛЬНИМИ ПРАВИЛАМИ

Неозначена форма	Минулий час	Дієприкметник минулого часу	Основні значення
abide [ə'baid]	{ abode [ə'boud] abided [ə'baidəd]	{ abode [ə'boud] abided [ə'baidəd]	перебувати; дотримуватися
arise [ə'raiz] awake [ə'weik]	arose [ə'rouz] awoke [ə'wouk]	arisen [ə'rɪzn] { awakened [ə'weikt] awoke [ə'wouk]	виникати, поставати прокидатися, будити
be [bi:] bear [béə]	was [wɒz], were [wə:] bore [bo:]	been [bi:n] born(e) [bo:n] born [bo:n]	бути нести, носити
beat [bi:t] become [bi'kʌm] befall [bi'fo:l] begin [bi'ɡɪn]	beat [bi:t] became [bi'keɪm] befell [bi'fel] began [bi'ɡæɪn]	beaten [bi:tn] become [bi'kʌm] befallen [bi'fo:lɪn] begun [bi'ɡʌn] bent [bent] { bended ['bendɪd]	родити бити ставати, робитися траплятися починати(ся) згинати(ся)
bend [bend] beseech [bi'si:tʃ] bid [bɪd] bind [baɪnd] bite [baɪt] bleed [bli:d] blow [bləʊ] break [breɪk] breed [bri:d] bring [brɪŋ] build [bɪld] burn [bɜ:n] burst [bɜ:st] buy [baɪ] cast [kɑ:st]	bent [bent] besought [bi'so:t] bad(e) [beɪd] bound [baʊnd] bit [bɪt] bled [bled] blew [blu:] broke [brəʊk] bred [bred] brought [bro:t] built [bɪlt] burnt [bɜ:nt] burst [bɜ:st] bought [bo:t] cast [kɑ:st]	besought [bi'so:t] bid(den) [bɪdn] bound [baʊnd] bit(ten) [bɪt(n)] bled [bled] blown [bləʊn] broken [brəʊkn] bred [bred] brought [bro:t] built [bɪlt] burnt [bɜ:nt] burst [bɜ:st] bought [bo:t] cast [kɑ:st]	благати, просити наказувати, просити зв'язувати кусати кровоточити дути (з)ламати вирощувати приносити будувати палити; горіти розриватися; вибухати купувати кидати; лити (метал)

catch [kǽt] choose [t u:z] cleave [kli:v] cling [klin] clothe [klouð] come [kʌm] cost [kost] creep [kri:p] cut [kʌt] dare [déə]	caught [ko:t] chose [tʃouz] { clove [klouv] { cleft [kleft] clung [klʌŋ] clothed [klouðd] came [keim] cost [kost] crept [krept] cut [kʌt] { durst [dʌ:st] { dared [déəd] dealt [delt] dug [dʌg] did [did] drew [dru:] { dreamt [dremt] { dreamed [dri:md] drank [dræŋk] drove [drouv] dwelt [dwelt] ate [et] fell [fel] fed [fed] felt [felt] fought [fo:t] found'[faund] fled [fled] flung [flʌŋ] flew [flu:] forbade [fə'beid] forgot [fə'qot] forgave [fə'gerv]	caught [ko:t] chosen [tʃouzn] { cloven [klouvɪn] { cleft [kleft] clung [klʌŋ] clothed [klouðd] come [kʌm] cost [kost] crept [krept] cut [kʌt] dared [déəd] dealt [delt] dug [dʌg] done [dʌn] drawn [dro:n] { dreamt [dremt] { dreamed [dri:md] drunk [drʌŋk] driven [drivn] dwelt [dwelt] eaten [i:tn] fallen [fo:ln] fed [fed] felt [felt] fought [fo:t] found [faund] fled [fled] flung [flʌŋ] flown [floun] forbidden [fə'bidn] forgotten [fə'gotn] forgiven [fə'givn]	ловити, (с)піймати вибирати розколювати; розтинати чіплятися, прилипати одягати приходити коштувати повзти різати смітити мати справу копати робити тягти; малювати бачити уві сні; мріяти пити гнати; їхати мешкати; зупинятися (на чомусь) їсти падати годувати почуватися, відчувати битися, боротися знаходити тікати кидати літати забороняти забувати вибачати, прощати
---	--	--	--

Неозначена форма	Минулий час	Дієприкметник минулого часу	Основні значення
freeze [fri:z] get [get] gild [gild] give [giv] go [gou] grind [graind] grow [grou] hang [hæŋ] have [hæv] hear [hiə] hew [hju:] hide [haid] hit [hit] hold [hould] hurt [hə:t] keep [ki:p] kneel [ni:l] knit [nit] know [nou] lay [lei] lead [li:d] lean [li:n]	froze [frouz] got [got] {gilt [gilt] gilded ['gildid] gave [geiv] went [went] ground [graund] grew [gru:] {hung [hʌŋ] hanged [hæŋd] had [hæd] heard [hə:d] hewed [hju:d] hid [hid] hit [hit] held [held] hurt [hə:t] kept [kept] knelt [nelt] knit [nit] knew [nju:] laid [leid] led [led] {leant [lent] leaned [li:nd]	frozen [frouzn] got [got] {gilt [qilt] gilded ['gildid] given [givn] gone [gon] ground [graund] grown [groun] {hung [hʌŋ] hanged [hæŋd] had [hæd] heard [hə:d] {hewed [hju:d] hewn [hju:n] hidden [hidn] hit [hit] held [held] hurt [hə:t] kept [kept] knelt [nelt] knit(ted) [nit(id)] known [noun] laid [leid] led [led] {leant [lent] leaned [li:nd]	заморожувати; замерзати одержувати; діставати золотити давати іти, іти геть молоти; точити рости висіти повісити (<i>стратити</i>) мати чути рубати, тесати ховати(ся) ударяти; влучати тримати, держати завдавати болю; боліти тримати; зберігати ставати на коліна; стояти на колінах в'язати знати класти, покласти вести, водити обпиратися, спиратися

leap [li:p]	{leapt [lept] leaped [li:pt]	{eapt [lept] eaped [li:pt]	плигати, стрибати
learn [lə:n]	learnt learned [lɜ:nt]	learnt learned [lɜ:nt]	вчити
leave [li:v]	left [left]	left [left]	залишати
lend [lend]	lent [lent]	lent [lent]	позичати (<i>комусь</i>)
let [let]	let [let]	let [let]	пускати; дозволяти
lie [lai]	lay [lei]	lain [1ein]	лежати
light [lail]	lit [lit]	lit [lit]	освітлювати
lose [lu:z]	lost [lost]	lost [lost]	втрачати, губити
make [meik]	made [meid]	made [meid]	робити
mean [mi:n]	meant [ment]	meant [ment]	означати; мати намір
meet [mi:t]	met [met]	met [met]	зустрічати
mishear [mis'hia]	misheard [mis'hə:d]	misheard [mis'hə:d]	недочути; почути не те
mislead [mis'li:d]	misled [mis'led]	misled [mis'led]	вводити в оману
mistake [mis'teik]	mistook [rnis'tuk]	mistaken [mis'teikn]	помилятися; неправильно розуміти
mow [mou]	mowed [moud]	mown [moun]	косити
pay [pei]	paid [peid]	paid [peid]	платити
put [put]	put [put]	put [put]	класти, ставити
read [ri:d]	read [red]	read [red]	читати
rid [rid]	{rid [rid] ridded ['ridid]	{rid [rid] ridded ['ridid]	позбавляти (<i>чогось</i>)
ride [raid]	rode [roud]	ridden [ridn]	їздити верхи
ring [riŋ]	rang [ræŋ]	rung [ruŋ]	дзвонити
rise [raiz]	rose [rouz]	risen [rizn]	вставати, підніматися
run [rʌn]	ran [ræn]	run [rʌn]	бігти
saw [so:]	sawed [so:d]	{sawn [so:n] sawed [so:d]	пиляти
say [sei]	said [sed]	said [sed]	говорити, сказати
see [si:]	saw [so:]	seen [si:n]	бачити
seek [si:k]	sought [so:t]	sought [so:t]	шукати
sell [sel]	sold [sould]	sold [sould]	продавати
send [send]	sent [sent]	sent [sent]	посилати

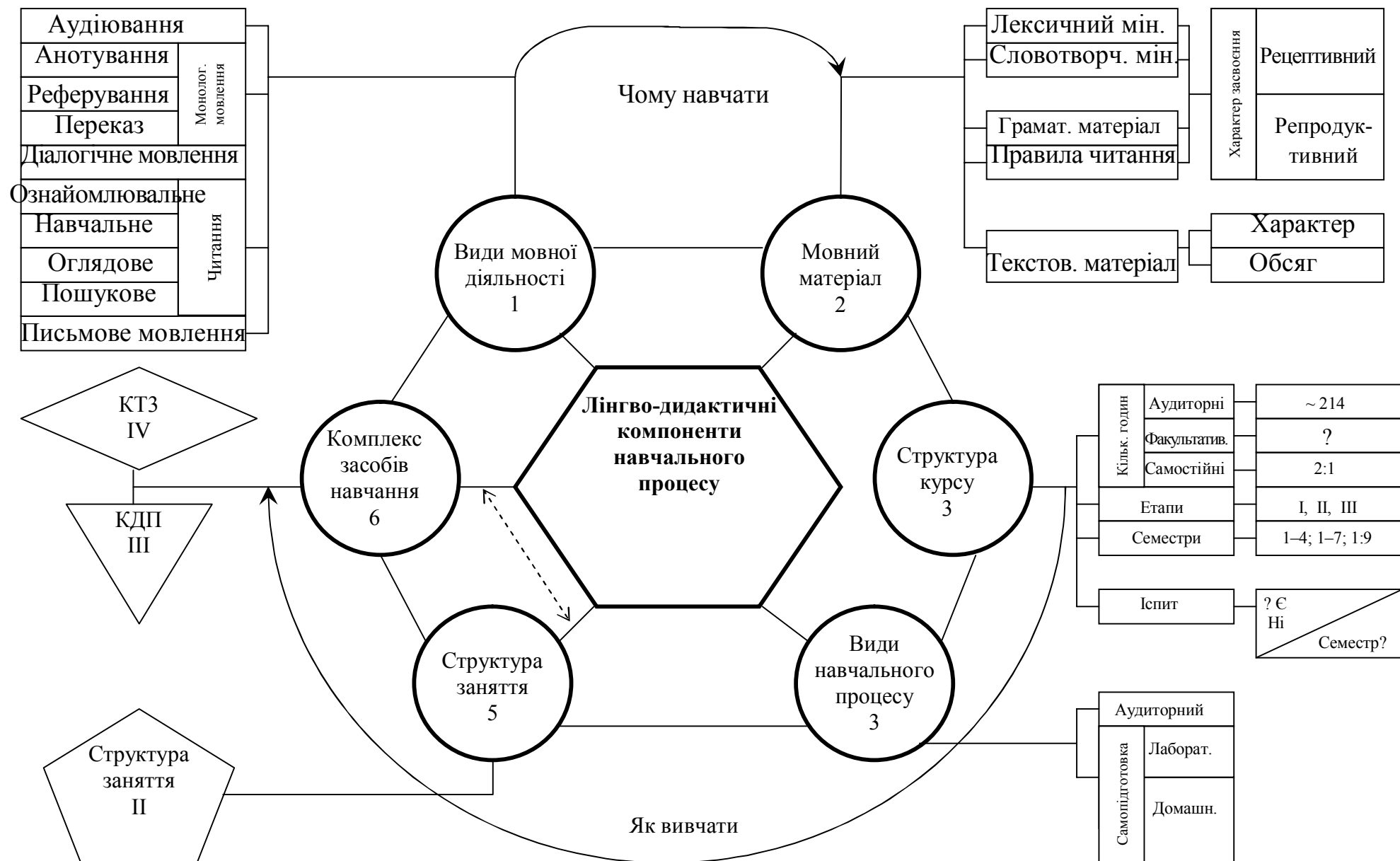
Неозначена форма	Минулий час	Дієприкметник минулого часу	Основні значення
set [set] sew [sou]	set [set] sewed [soud]	set [set] sewed [soud] sewn [soun]	ставити; установлювати шити
shake [ʃeɪk] shave [ʃeɪv]	shook [ʃuk] shaved [ʃeɪvd]	shaken [ʃeɪkn] shaved [ʃeɪvd] shaven [ʃeɪvn]	трясти брити(ся)
shear [ʃiə] shed [ʃed] shine [ʃaɪn] shoe [ʃu:] shoot [ʃu:t] show [ʃou] shrink [ʃrɪŋk]	sheared [ʃiəd] shed [ʃed] shone [ʃon] shod [ʃod] shot [ʃot] showed [ʃoud] shrank [ʃræŋk]	shorn [ʃo:n] shed [ʃed] shone [ʃon] shod [ʃod] shot [ʃot] shown [ʃoun] shrunk [ʃrʌŋk]	стригти проливати світити, сяяти взувати; підковувати стрілити; проростати показувати скорочувати(ся); зсідатися відскакувати закривати
shut [ʃʌt] sing [sɪŋ] sink [sɪŋk] sit [sɪt] sleep [sli:p] slide [slaɪd] smell [smel] sow [sou]	shut [ʃʌt] sang [sæŋ] sank [sæŋk] sat [sæt] slept [slept] slid [slɪd] smelt [smelt] sowed [soud]	shut [ʃʌt] sung [sʌŋ] sunk [sʌŋk] sat [sæt] slept [slept] slid [slɪd] smelt [smelt] sowed [soud] sown [soun]	співати спускати(ся); занурюватися сидіти спати ковзати пахнути; нюхати сіяти
speak [spi:k] speed [spi:d]	spoke [spouk] sped [sped]	spoken [spoukn] sped [sped]	говорити прискорювати; поспішати

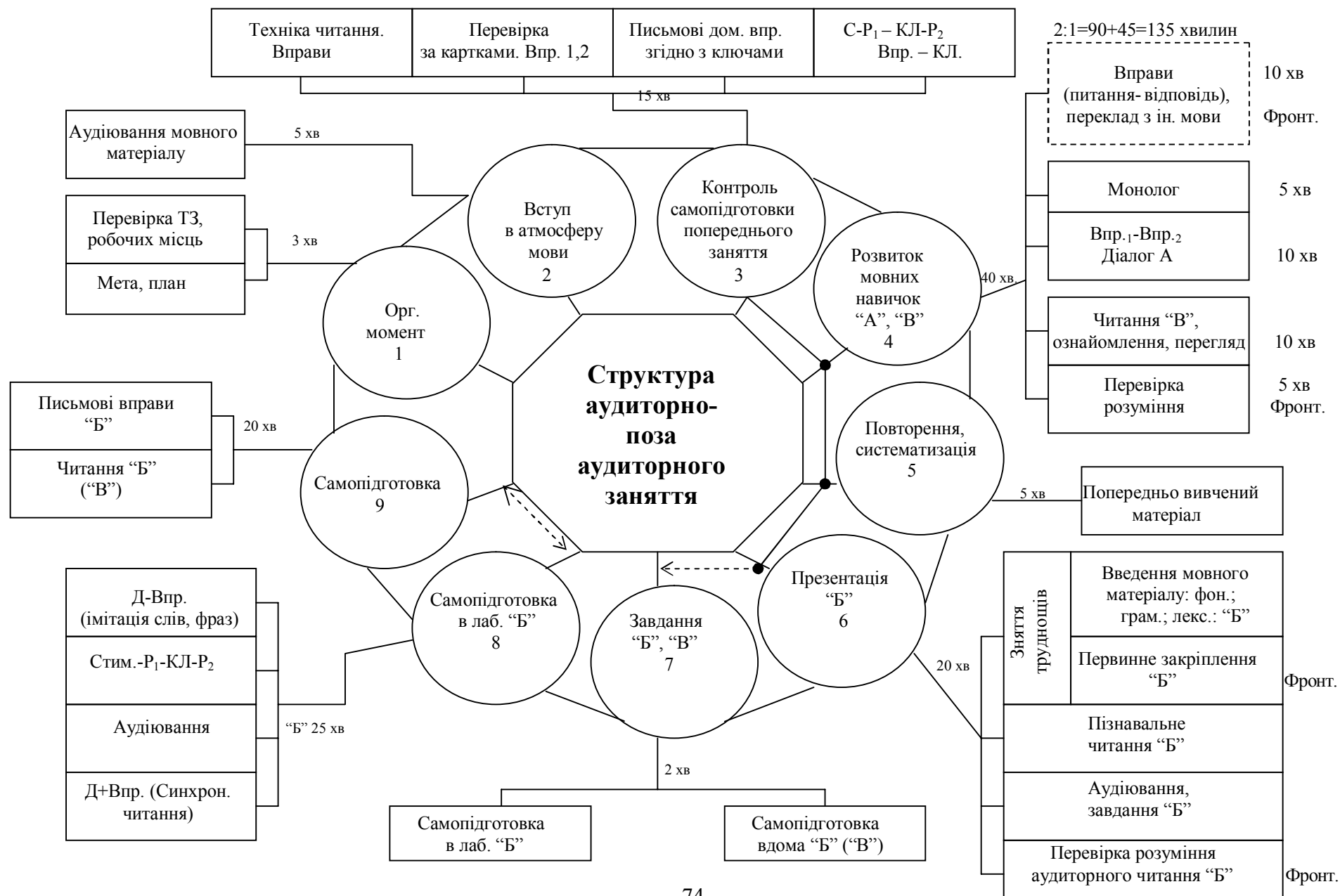
spell [spel]	spelt	spelt	писати <i>або</i> вимовляти по
spend [spend]	spelled } [spelt]	spelled } [spelt]	буквах
spill [spil]	spent [spent]	spent [spent]	витрачати
	spilt [spilt]	spilt [spilt]	розливати
spin [spin]	spilled [sdild]	spilled [sdild]	
	spun [spʌn]	spun [spʌn]	прясти
	span [spæn]		
spit [spit]	spat [spæt]	spat [spæt]	плювати
split [split]	split [split]	split [split]	розщеплювати(ся)
spoil [spoil]	spoilt	spoilt	псувати
	spoiled } [spoilt]	spoiled } [spoilt]	
spread [spred]	spread [spred]	spread [spred]	поширювати(ся)
spring [sprɪŋ]	sprang [spræŋ]	sprung [sprʌŋ]	стрибати; виникати
stand [stænd]	stood [stud]	stood [stud]	стояти
steal [sti:l]	stole [stoul]	stolen [stouln]	(у) красти
stick [stik]	stuck [stʌk]	stuck [stʌk]	встромляти; приклеювати
stihg [stiŋ]	stung [stʌŋ]	stung [stʌŋ]	жалити
stink [stiŋk]	stank [stæŋk]	stunk [stʌŋk]	смердіти
	stunk [stʌŋk]		
strew [stru:]	strewed [stru:d]	strewn [stru:n]	розкидати; посипати
		strewed [stru:d]	
stride [straid]	strode [stroud]	stridden [stridn]	крокувати
strike [straik]	struck [strʌk]	struck [strʌk]	бити; вдаряти(ся); бастувати
string [striŋ]	strung [strʌŋ]	strung [strʌŋ]	нанизувати, натягувати
strive [straiv]	strove [strouv]	striven [strivn]	старітися
swear [swéə]	swore [swo:]	sworn [sworn]	клястися
sweep [swi:p]	swept [swept]	swept [swept]	мести; мчати
swell [swel]	swelled [sweld]	swollen [swouln]	надуватися; пухнути
swim [swim]	swam [swæm]	swum [swʌm]	плавати, пливти
swing [swiŋ]	swung [swʌŋ]	swung [swʌr]	гойдати(ся)
take [teik]	took [tuk]	taken [teikn]	брати, взяти
teach [ti:t]	taught [to:t]	taught [to:t]	вчити, навчати
tear [téə]	tore [to:]	torn [to:n]	рвати

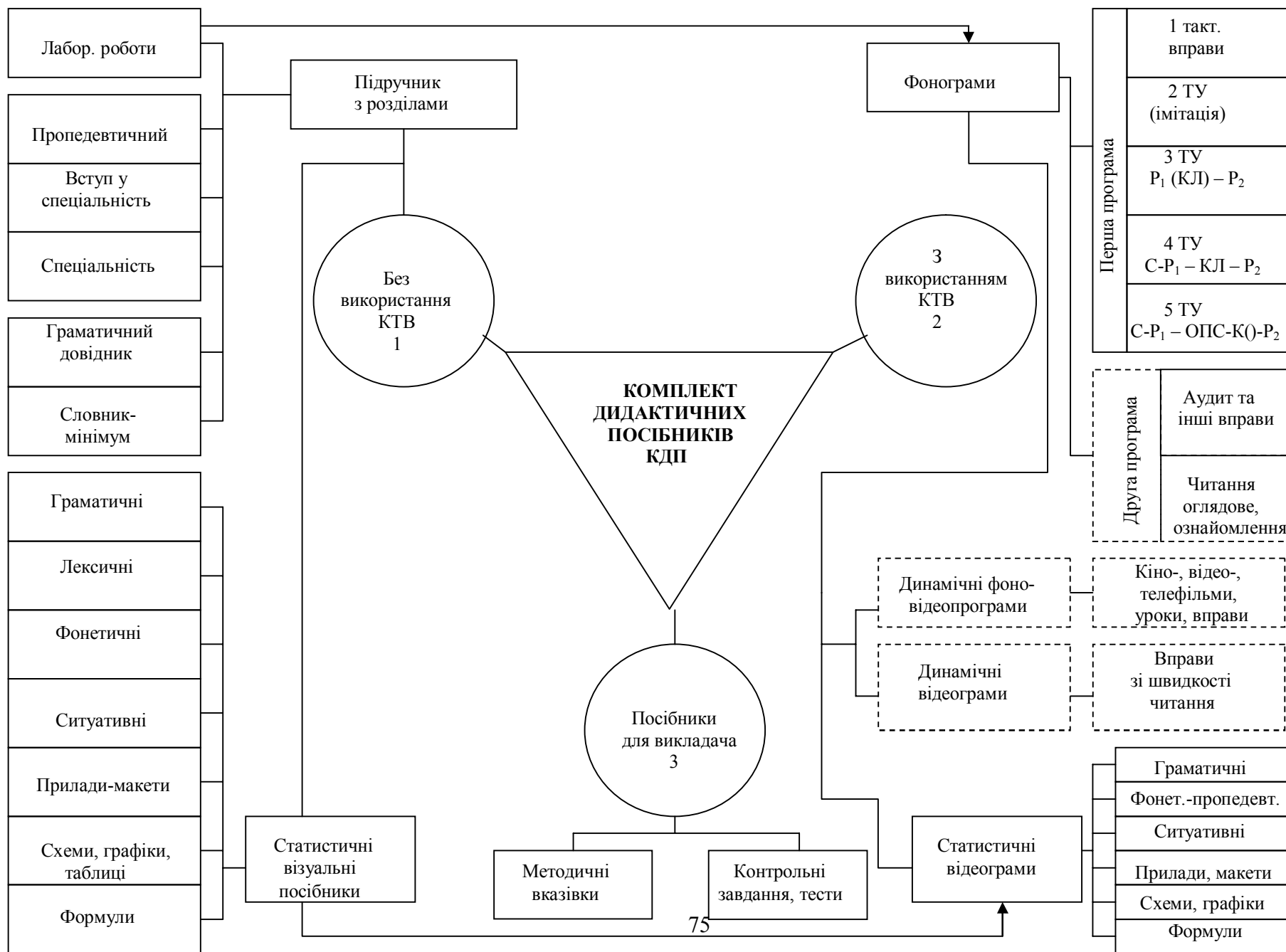
Неозначена форма	Минулий час	Дієприкметник минулого часу	Основні значення
tell [tel]	told [tould]	told [tould]	розповідати; говорити
think [θɪŋk]	thought [θo:t]	thought [θ:t]	думати
throw [θrou]	threw [θru:]	thrown [θroun]	кидати
thrust [θrʌst]	thrust [θrʌst]	thrust [θrʌst]	штовхати; простромлювати
tread [tred]	trod [trod]	trodden [trodn]	ступати
unbend ['ʌn'bend] understand	unbent ['ʌn'bent]	unbent ['ʌn'bent]	розгинати(ся)
['ʌndə'stænd]	understood [,ʌndə'stud]	understood [,ʌndə'stud]	розуміти
undertake ['ʌndə'teɪk]	undertook [,ʌndə'tuk]	undertaken [,ʌndə'teɪkn]	розпочинати, братися
upset [ʌp'set]-	upset [ʌp'set]	upset [ʌp'set]	перекидати(ся); розстроювати
wake [weɪk]	{woke [wouk] waked [weɪkt]	{woken [woukn] waked [weɪkt]	прокидатися; будити
wear [weə]	wore [wo:]	worn [wo:n]	носити (одяг)
weave [wi:v]	wove [wouv]	woven [wouvən]	ткати
weep [wi:p]	wept [wept]	wept [wept]	плакати
win [wɪn]	won [wʌn]	won [wʌn]	вигравати
wind [waɪnd]	wound [waʊnd]	wound [waʊnd]	намотувати(ся); заводити
withdraw [wɪð'dro:]	withdrew [wɪð'dru:]	withdrawn [wɪð'dro:n]	(механізм)
wring [rɪŋ]	wrung [rʌŋ]	wrung [rʌŋ]	брати назад; відкликати
write [raɪt]	wrote [raʊt]	written [rɪtn]	скручувати
			писати

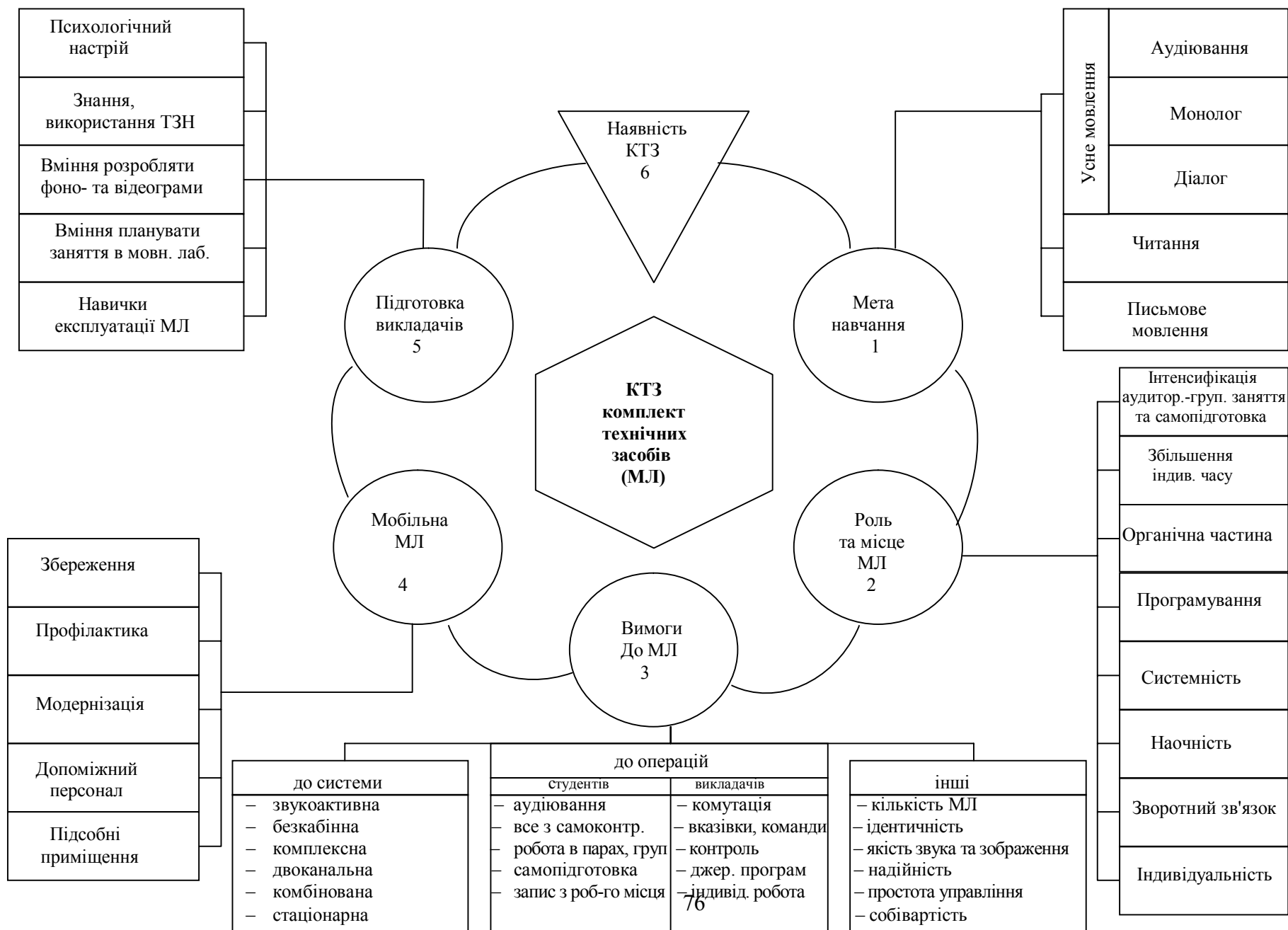
ОСНОВНІ ГРУПИ НЕПРАВИЛЬНИХ ДІЄСЛІВ

Всі три форми (<i>Infinitive, Past Simple, Participle II</i>) різні	Перша і третя однакові	Всі форми однакові	Друга і третя однакові
<i>be – was, were – been</i> <i>go – went – gone</i> <i>do – did – done</i> <i>break – broke – broken</i> <i>speak – spoke – spoken</i> <i>forget – forgot – forgotten</i> <i>drink – drank – drunk</i> <i>begin – began – begun</i> <i>swim – swam – swum</i>	<i>become – became – become</i> <i>come – came – come</i> <i>run – ran – run</i>	<i>cut – cut – cut</i> <i>put – put – put</i> <i>let – let – let</i> <i>set – set – set</i>	<i>learn – learnt – learnt</i> <i>burn – burnt – burnt</i> <i>spoil – spoilt – spoilt</i> <i>mean – meant – meant</i> <i>lose – lost – lost</i> <i>make – made – made</i> <i>have – had – had</i> <i>keep – kept – kept</i> <i>tell – told – told</i> <i>say – said – said</i> <i>hear – heard – heard</i> <i>meet – met – met</i> <i>lead – led – led</i> <i>read – read – read</i> <i>find – found – found</i> <i>sit – sat – sat</i> <i>get – got – got</i> <i>light – lit – lit</i> <i>fight – fought – fought</i> <i>win – won – won</i> <i>strike – struck – struck</i> <i>shine – shone – shone</i> <i>think – thought – thought</i> <i>bring – brought – brought</i> <i>teach – taught – taught</i>









ЛІТЕРАТУРА

1. Куліш Л.Ю., Друянова Є.А., Хачатурова М.Ф. Англійська мова для спілкування. – К.: Астарта, 1995.
2. Верба Г.В., Верба Г.Г., Верба Л.Г. Довідник з граматики англійської мови (з вправами). – К.: Освіта, 2001.
3. English–Ukrainian and Ukrainian–English Dictionary / Уклад.: Н.М. Биховець, І.І. Борисенко та інші. – К.: ВЦ “Академія”, 1998.
4. Англо-русский и Русско-английский словарь / Сост. А.А. Кадук. – К.: А.С.К., 2002.
5. Соколенко А.Н., Дудкина В.В., Татарінова А.С. English Grammar. – К.: Вища школа, 1975.
6. Парашук В.Ю., Грицюк А.Ф., Стівен Б. Саум. Практичний курс англійської мови. – К.: Знання, 1999.
7. Берман И.М. Грамматика английского языка. – М., 1965.
8. Барановська Т.В. Граматика англійської мови. – К.: ТОВ “ВП Логос”, 2004.
9. Періодичні видання (журнали, газети).

Навчальне видання

Пуркевич Валентина Василівна

*Граматичний довідник
англійської мови
в таблицях
із лексичним наповненням
фаховою
термінологією*

Відповідальний за випуск
Редактор
Комп'ютерна верстка
Комп'ютерний набір:

Г.В.Дячук
О.І.Бугайова
Т.В.Кравченко
Р.А.Пешая,
Ю.А.Галанова

Підп. до друку 27.01.07 Формат 60x84 1/16 Папір др. апарат.
Друк офсетний. Облік вид.-арк. _____. Зам _____. Тираж 500.

Державна академія керівних кадрів культури і мистецтв
01015, м.Київ, вул. Січневого повстання, 21

Свідоцтво про внесення до Державного реєстру суб'єктів видавничої справи
ДК № 2544 від 27.06.2006.